

# Saint-Cyr

## SUR MER

LE MAGAZINE  
DE L'OFFICE  
DE TOURISME

# #2

**SOYEZ SPORTS** p.13

**DÉGUSTEZ** p.20

**RAYONNEZ** p.29



*Ça sent bon le farniente*

**DES MOMENTS À PARTAGER**

## FIÈREMENT PROVENÇALE !

Proudly provençal!  
Stolz provenzalisch zu sein!

LES BONS PLANS  
FAMILLE !

p.16

**LA PROVENCE**  
— LES PIEDS DANS —  
*l'eau*

2018 / 2019  
FR GB DE

# SAINT-CYR

## un certain art de vivre

A UNIQUE WAY OF LIFE  
PROVENZAL LEBENSART

**N**ous sommes tous en quête de ressourcement, de liberté et de moments partagés ! Farnienter à l'ombre d'un pin parasol au son des cigales ou sur le sable bercé par les vagues... Boire l'apéritif sous les platanes place Portalis puis dîner entre amis au coucher du soleil sur la baie des Lecques... Partir en mer ou randonner à la découverte des criques et calanques ; Se dépasser en s'initiant au wake board ou à la plongée... S'offrir une crème glacée en famille en bord de mer ; profiter en amoureux d'un concert par une douce soirée d'été... Saint-Cyr-sur-Mer, cité balnéaire fièrement provençale, offre autant d'expériences simples et authentiques à vivre qui rendent chaque visite exceptionnelle.

We're all looking for tranquillity, relaxation and freedom, a chance to cherish time together with friends and family. Taking a siesta in the shade of a stone pine listening to the cicadas. Lazing around on the sand to the gentle rhythm of the waves... Drinking an aperitif under the plane trees at Place Portalis, then, having dinner with friends while making the most of the sunset over Les Lecques bay... Taking a boat trip or hiking to discover creeks and inlets. Pushing your boundaries with an introduction to wakeboarding, diving... Eating an ice cream with your family along the sea front. Enjoying a concert on a warm summer evening together as a couple... Saint-Cyr-sur-Mer is a proudly Provençal town where you can enjoy all these simple and authentic experiences, making every visit exceptional.

Wir alle sind auf der Suche nach Frieden, innerer Einkehr und Unbeschwertheit. Legen Sie eine Siesta im Schatten der Pinien ein und lauschen Sie dem Klang der Zikaden. Genießen Sie das Dolcefar niente auf dem von Wellen gezeichneten Sand... Nehmen Sie unter den Platanen des Place Portalis Platz und genießen Sie einen Aperitif auf der Terrasse. Abendessen unter Freunden und verweilen Sie bei Sonnenuntergang an der Bucht von Lecques... Fahren Sie aufs Meer oder wandern Sie hinaus und entdecken Sie kleine Buchten und die fjordartigen Calanques. Wachsen Sie beim Wakeboarden, Tauchen... Machen Sie mit der Familie einen Spaziergang am Meer. Genießen Sie zu zweit einen romantischen Sommerabend bei einem Konzert... Saint-Cyr-sur-Mer, eine stolze provenzalischer Küstenstadt, bietet jedem Besucher mit ihrem schlichten wie authentischen Charakter die Gelegenheit für außergewöhnlichen Eindrücke.



### LE LABEL « PLUS BEAUX DÉTOURS DE FRANCE »

Saint-Cyr-sur-Mer fait partie des communes du réseau des "Plus Beaux Détours de France". Ce label garantit un certain art de vivre aux visiteurs. En partenariat avec Michelin, le réseau édite son guide disponible à l'Office du Tourisme.

#### THE MOST BEAUTIFUL DETOURS IN FRANCE LABEL

Saint-Cyr-sur-Mer is one of the locations listed in the "Most beautiful Detours in France" network. This label guarantees a special visitor experience. In partnership with Michelin, the network publishes a guide, available from the Tourist Office.

#### DIE AUSZEICHNUNG "PLUS BEAU DETOURS DE FRANCE"

(SCHÖNSTE UNWEGE Frankreichs)  
Saint-Cyr-sur-Mer ist Teil des begrenzten Netzwerkes « Plus beaux détours de France » (SCHÖNSTE UNWEGE Frankreichs). Es muss eine gewisse Lebensart für den Besucher garantiert werden. In Zusammenarbeit mit dem Guide Michelin gibt das Netzwerk jedes Jahr einen Führer heraus, der im Tourismusbüro erhältlich ist.

### LE LABEL « VILLES ET VILLAGES FLEURIS »

C'est pour la qualité et la variété de ses espaces publics plantés que Saint-Cyr-sur-Mer détient le label "3 fleurs".

#### THE "3 FLOWERS LABEL"

The quality and variety of its planted public areas has brought Saint-Cyr-sur-Mer the "3 Flowers" label.

#### DIE AUSZEICHNUNG "3 FLEURS" "3 BLUMEN"

Aufgrund der Qualität und des Abwechslungsreichtums seiner bepflanzten öffentlichen Räume wurde Saint-Cyr-sur-Mer die Auszeichnung "3 Blumen" verliehen.



La Provence est un mythe qui jamais ne déçoit : promenades paisibles parmi d'infinis champs de lavande, verres de rosé au coucher du soleil, au moment où les cigales se mettent à chanter... Mais la réalité dépasse parfois le mythe : laissez vous surprendre et vivez l'inattendu en Provence.

#morethanprovence  
morethanprovence.com

**PROVENCE ENJOY THE UNEXPECTED**  
Provence is a daydream that never disappoints: a quiet stroll, glass of rosé in hand as the crickets start to hum... And sometimes reality surpasses your imagination. Embark on a surprising and unforgettable journey through Unexpected Provence.

**DIE PROVENCE ALS MARKENZEICHEN**  
Die Provence ist ein Mythos, der nie enttäuscht: friedliche Spaziergänge zwischen endlosen Lavendelfeldern, ein Glas Rosé bei Sonnenuntergang zum Gesang der Zikaden... Aber manchmal übertrifft die Wirklichkeit den Mythos: lassen Sie sich überraschen und erleben Sie Unerwartetes in der Provence.

Reproduction interdite, tous droits réservés ©2018. Les informations sont communiquées à la date du 31 mars et ne sauraient engager la responsabilité de l'Office de Tourisme. Toutefois, si vous constatez des erreurs, omissions ou modifications, n'hésitez pas à nous les communiquer. Conception/réalisation : Autrement Dit Communication. Crédit photos : OT Saint-Cyr-sur-Mer / @Nico Gomez • Ville de Saint-Cyr-sur-Mer  
A votre image / ©Fred Mutryn • ©Monsieur Z • DR

# Bienvenue !

p. 12  Saint-Cyr la plage

p. 16  Esprit de Famille

p. 28  À vos agendas

p. 23  Saint-Cyr à déguster

p. 41  L'Office de Tourisme et ses services

p.06 **Saint-Cyr Par Nature**  
p.10 **Sea Sun & Saint-Cyr**  
p.13 **Soyez Sport(s)**  
p.20 **Cap terroir(s)**  
p.26 **Cultivez le patrimoine**  
p.29 **Escapades autour de Saint-Cyr**  
p.33 **Saint-Cyr en pratique**





## SUCCOMBEZ AU CHARME DE *la Baie des Lecques*\*

Prenez le temps d'observer... Laissez-vous saisir par le charme du massif de la Sainte Baume. Imprégnez-vous des parfums de garrigue et parcourez les domaines viticoles sur la route des vins de Bandol. Située au cœur du bassin du Beausset qui descend doucement de la Sainte Baume jusqu'au rivage, Saint-Cyr-sur-Mer bénéficie d'une implantation d'exception, qui explique notamment son terroir essentiellement viticole. Tout autour de vous, un patrimoine naturel préservé d'une grande richesse vous invite seul, à deux, ou en famille, à parcourir ce territoire privilégié pour de nombreux moments de découverte et de partage. Riche en espaces naturels, Saint-Cyr-sur-Mer vous promet de beaux moments de découverte. Laissez-vous surprendre par les parfums, les couleurs et autres panoramas majestueux de notre commune !

### SUCCUMB TO THE CHARMS OF LES LECQUES BAY\*

Take the time to look around... Enjoy all the charms of the Sainte Baume mountains. Bask in the aromas of the garrigue and travel through the wineries of the Bandol wine route. Located in the heart of Le Beausset basin which descends gently from Sainte Baume to the shore, Saint-Cyr-sur-Mer enjoys an exceptional setting, which helps to explain the preponderance of vineyards. All around you, an extremely rich and well-preserved natural heritage invites you, whether travelling solo, as a couple or with your family, to explore this remarkable region and enjoy the many discoveries and experiences it has to offer.

### ERLIEGEN SIE DEM CHARME DER BUCHT VON LES LECQUES\*

Nehmen Sie sich Zeit, um zu beobachten... Lassen Sie sich vom Charme des Massivs von La Sainte Baume in den Bann ziehen. Genießen Sie den wunderbaren Duft der Garrigue und streifen Sie durch die Weinberge auf dem Weinbergpfad von Bandol. Saint-Cyr-sur-Mer liegt im Becken von Beausset, das sanft von La Sainte Baume bis zur Küste hin abfällt und von einer außergewöhnlich guten Lage profitiert, was die langjährige Weinbautradition hier erklärt. Ringsherum befindet sich ein besonders reichhaltiges Naturschutzgebiet, das zum Erkunden dieses wunderbaren Gebietes alleine, zu zweit oder mit der ganzen Familie einlädt.

**\* APPELÉE AUSSI "GOLFE D'AMOUR"**

CITATION : ALPHONSE DE LAMARTINE

\*ALSO KNOWN AS THE GOLFE D'AMOUR

\*AUCH BEKANNT ALS GOLF DER LIEBE



# SAINT-CYR par nature

## Vastes espaces ou calanques intimistes ?

Grand espace ouvert vers l'ouest, la Baie des Lecques est le théâtre de splendides panoramas. Avec au loin le bec de l'Aigle et La Ciotat, elle offre des couchers de soleil remarquables. Du port des Lecques à la pointe fauconnière en passant par le port de La Madrague, laissez-vous guider le long des plages et de la Promenade Rose, dominées au loin par la Sainte Baume et, plus près par la suprenante colline de sable. Si le plan d'eau est généralement calme à cet endroit, il offre les jours de largade hivernale un terrain de jeu idéal aux amateurs de paddle et de surf.



### SAINT-CYR, NATURALLY

**Huge open spaces or intimate creeks?** The wide west-facing Bay of Les Lecques enjoys magnificent panoramic views. With le Bec de l'Aigle and La Ciotat in the background, it provides some remarkable sunsets. From the port of Les Lecques to la Pointe Fauconnière, passing by the port of La Madrague, make your way along the beaches and the pink promenade, watched over from a distance by Sainte Baume and closer by an unusual sand dune. While the waters are usually calm around here, the strong 'largade' winds in winter make it the perfect playground for paddleboarding and surfing lovers.

### SAINT-CYR DURCH DIE NATUR

**Weite Flächen oder intime Felsbuchten ?** Mit weiten, offenen Flächen in Richtung Osten ist die Bucht von Les Lecques ein Schauplatz für atemberaubende Panoramen. Mit einem Blick von Weitem auf die Landzunge von Aigle und Ciotat, bieten sich bemerkenswerte Sonnenuntergänge. Lassen Sie sich entlang den Stränden und Wanderwegen, von weitem von Sainte-Baume geprägt und bei näherem Blick erstaunlichen Sandhügeln, vom Hafen Les Lecques bis zur Pointe Fauconnière über den Hafen von La Madrague führen. Ist das Wasser in dieser Gegend normalerweise ruhig, so bietet es an winterlichen Tagen ein ideales Gelände für Paddel- und Surfliebhaber.

## De nature à vous surprendre...

### BALADE NATURE : DÉCOUVREZ NOS RICHESSES CACHÉES !

Aux environs du domaine de Nartette, espace protégé, se cachent des richesses naturelles insoupçonnées : culture des oliviers et de la vigne, dune éolienne, orchidées endémiques, lecture paysagère entre terre et mer... une occasion unique de partager en famille la découverte des secrets de ce site jalousement préservé. Renseignements et réservations à l'Office de Tourisme.

#### Nature which will surprise you...

**NATURE WALK: DISCOVER OUR HIDDEN RICHES!** Unexpected natural riches lie hidden all around the Nartette nature reserve: olives and wine production, an eolian dune, endemic orchids, a landscape between earth and sea... a unique opportunity to discover the secrets of this perfectly preserved site together as a family. Information and bookings at the Tourist Office.

#### Natur, die Sie überrascht...

**AUSFLÜGE IN DIE NATUR: ENTDECKEN SIE UNSERE VERBORGENEN SCHÄTZE!** Die unter Naturschutz stehende Umgebung des Landgutes Nartette beherbergt unvermutete Schätze der Natur: Olivenhainen und Weinreben, vom Wind geschaffene Dünen, eine erlesene Landschaft zwischen Erde und Meer... eine einzigartige Gelegenheit, um mit der Familie die Geheimnisse dieses sorgsam erhaltenen Ortes zu entdecken. Informationen und Reservierungen beim Fremdenverkehrsamt.



“ PAUL, Saint-Cyrien ”

*Je suis venu en vacances ici il y a 35 ans et je ne suis jamais arrivé à faire le chemin retour. Pourquoi ? Il suffit de marcher sur le sentier du littoral ou dans les vignes. Il vous suffit encore de vous allonger sur une des plages ou faire un tour en mer pour comprendre. La lumière, le calme, le plaisir du temps qui passe. Tout est là, tout simplement !*

## ... ou à vous inviter à la découverte !



### SENTIER DU LITTORAL : SUR LES PAS DES ANCIENS DOUANIERS

Au fil de l'eau, prenez le temps de parcourir ce sentier qui relie le petit port de La Madrague à Bandol via le Sentier des Vignes. Découvrez une nature préservée, lancez-vous sur les pas des anciens douaniers et profitez, depuis les falaises, des vues imprenables sur le Cap Sicié, l'archipel de Riou et la Baie des Lecques.

#### ... and make you want to see more!

**THE COASTAL PATH: IN THE FOOTSTEPS OF CUSTOMS MEN OF YEARS GO BY.** Follow the shoreline and take the time to walk this path which connects the little port of La Madrague with Bandol via the Vineyard walk. Discover a preserved natural environment, follow in the footsteps of customs men of years gone by, and enjoy unbeatable views from the cliffs over Cap Sicié, Riou archipelago and Les Lecques Bay.

#### ... oder zum entdecken einlädt !

**KÜSTENPFAD: AUF DER FÄHRTE EINSTMALIGEN ZOLLBEAMTEN.** Nehmen Sie sich am Rande des Wassers Zeit den Pfad zu nehmen, welcher über die Felsenbucht vom der Weinberg Weg vom kleinen Hafen von La Madrague bis zu Bandol führt. Entdecken Sie die unangetastete Natur, legen Sie los in den Fusstritten ehemaliger Zollbeamten und profitieren von einnehmenden Aussichten auf die Landspitze von Sicié, die Inselkette von Riou, und die Bucht von Les Lecques, welche sich von Felsen herab anbieten.

**PAUL, SAINT-CYRIEN:** I came here on holidays 35 years ago and I never left. If you're wondering why, simply take a walk along the coastal path or through the vineyards. Then stretch out on one of the beaches or take a trip out to sea and you'll understand. Sunshine, tranquillity and the pleasure of watching time go by. It's all here, quite simply.

**PAUL, SAINT-CYRIEN :** Ich bin vor 35 Jahren hier in die Ferien gegangen und habe mich nie dazu gebracht zurückzukehren. Warum? Es genügt dem Küstenpfad entlang oder durch die Weinbergen zu gehen. Es genügt auch sich am Strand hinzulegen oder im Meer die Runde zu machen, um zu verstehen. Das Licht, die Ruhe, der Genuss der vergehenden Zeit. Es ist alles da, ganz einfach.

BALADE ENTRE TERRE ET MER !





## SAVOUREZ L'ACCENT DES PÊCHEURS SUR LE *Port de la Madrague*

Ici, pas de lieux communs mais des endroits uniques à partager. Le lien entre eux : la mer. Posons le décor. Il y a d'abord les plages. Familiales ou intimistes, paisibles ou animées, de galets ou de sables fins, c'est à vous de voir. Et quelle vue d'ailleurs, sur la baie des Lecques, appelée aussi le golfe d'amour. Lamartine le qualifiait de « plus belle baie au monde ». À Saint-Cyr-sur-Mer, toute une vie s'anime autour des plages. Ses restaurants et autres établissements de bain vous tendent les bras. Sur l'eau, les activités se multiplient pour le bonheur de tous, mais surtout de chacun. Et puis, il y a les ports. Qu'ils soient traditionnels avec l'accent qui accompagne le clapotis des « pointus » ou de plaisance avec une promesse de large dans le cliquetis des drisses sur les mâts, tous les ports de Saint-Cyr vous racontent une histoire... ou un devenir.

**RELISH THE FISHERMEN'S ACCENTS AT THE PORT OF LA MADRAGUE.** This is an area of many different and truly unique locations, all connected by the sea. Let's paint a picture. First of all, the beaches. Family-friendly or intimate, peaceful or lively, pebbled or sandy, take your pick and enjoy the amazing view over the Gulf of Les Lecques, also known as the Golfe d'Amour. Lamartine described it as "most beautiful bay in the world". At Saint-Cyr-sur-Mer, the beaches have a life of their own. The local restaurants and other bathing establishments draw you in. On the water, there are activities for everyone and anyone to enjoy. And then there are the ports. Traditional ones where the unique local accent accompanies the lapping of the little fishing boats known as "pointus", or marinas where you can imagine the open seas as the halyards clink against the masts... all the ports of Saint-Cyr have a story to tell, or a dream to inspire.

**DEN AKZENT DER FISCHER IM HAFEN VON LA MADRAGUE GENIEßEN.** Die Orte hier sind nicht alltäglich, sondern einzigartige Stellen, die sich wunderbar teilen lassen. Die Verbindungsstelle zwischen ihnen: das Meer. Lasst uns die Bühne richten. Zullererst hat es Strände. Familienfreundlich oder intim, friedlich oder belebt, mit Kiesel oder feinem Sand, es ist Ihnen überlassen sich umzuschauen, und welch eine Sicht das ist, vom Golf von Les Lecques, auch bekannt als der Golf der Liebe. Lamartine bezeichnete ihn als den „schönste Bucht“. In Saint-Cyr-sur-Mer tummelt sich Leben im Umfeld der Strände. Die Restaurants und die anderen Geschäfte von Saint-Cyr heißen euch willkommen. Im Wasser häuft sich die Auswahl von Beschäftigungen für das Wohl aller, aber vor allem das Wohl jedermanns. Und dann gibt es die Häfen. Ob sie traditionell sind, mit dem Akzent, der das Geplätscher der ‚pointus‘ begleitet, oder Segelsport, mit einem Versprechen auf die Weite durch das Rasseln des Taus gegen den Mast, so haben alle Häfen in Saint-Cyr eine Geschichte der Vergangenheit... oder der Zukunft.





# SEA, SUN &

BRONZETTE & FARNIENTE

# Saint-Cyr

*Jolies calanques...  
ou grandes étendues de sable ?*



**La plage des Lecques : le bijou de Saint-Cyr**  
Des eaux peu profondes, une large plage de sable, des restaurants et établissements de plage, des aires de loisirs, le point de départ d'une multitude d'activités nautiques : la plage des Lecques est idéale pour toute la famille ! Plage de sable de 1400 mètres surveillée en saison.



**La plage de la Madrague : un écrin d'Azur**  
Plus intimiste, cette petite plage de sable abritée offre une vue remarquable sur la baie. Un cheminement piéton tout en bois permet de rejoindre la crique du Brameou. Un site idéal pour jouer aux capitaines embarqués ! Plage de sable d'environ 60 mètres surveillée en saison.



**Plage de la Reinette : la discrète**  
Accessible depuis le port de La Madrague, cette plage invite au repos et au farniente. Des rochers et falaises plongeant dans la mer, face à la baie et la Sainte Baume, ce site sauvage séduira les amoureux de beaux panoramas ! Plage de galets, à l'ombre le matin.

**Port d'Alon : un site naturel d'exception**  
Au cœur d'un espace naturel protégé, cette calanque promet de jolis moments de baignade. Pour les plus aventuriers, une balade aquatique permet de découvrir en saison la faune et la flore maritimes. À vos palmes ! Plage de galets d'environ 60 mètres.



**PRETTY CREEKS OR VAST STRETCHES OF SAND? LES LECQUES BEACH: THE JEWEL IN THE CROWN OF SAINT-CYR.** With its not-too-deep water, its large sandy beach, restaurants, beach attendants and leisure areas, Les Lecques beach is ideal for the entire family. Lovers of the sea can take their pick from the nearby activities, which include sailing, diving, sea kayaking, surfing, paddleboarding, wakeboarding, jet skiing, parasailing, water skiing and tubing. Monitored sandy beach, 1400 metres  
**LA MADRAGUE BEACH: AN AZURE HAVEN.** More intimate than Les Lecques, this small, sheltered, fine-sand beach also provides a remarkable view over the bay. It offers an entirely wooden pedestrian pathway which can be used to reach Le Brameou creek, sheltered from the wind. With its children's playground, the site is the ideal place to play at being the ship's captain! Monitored sandy beach, approx. 60 metres  
**LA REINETTE BEACH: THE ISOLATED OPTION.** La Reinette pebble beach, accessible from the port of La Madrague, invites you to take things easy. With its rocks and cliffs plunging into the sea, facing the bay and the Sainte-Baume mountains, this wild site is ideal for those who love beautiful panoramic views! Pebble beach, shaded in the morning.

**SCHÖNE FELSENBUCHTEN ODER WEITEN DES SANDES? DER STRAND VON LES LECQUES: DAS SCHMUCKSTÜCK VON SAINT-CYR.** Eine geringe Wassertiefe, ein langer Sandstrand, Restaurants, Strandpächter und Spielplätze: Der Strand von Les Lecques ist ideal für die ganze Familie. Meeresliebhabern stehen folgende Aktivitäten zur Verfügung: Segeln, Tauchen, Meereskajakfahren, Surfen, Paddle, Wakeboarden, Jetski-Fahren, Parasailing, Wasserski oder Jetbogenfahren. Überwachter Sandstrand, 1400 m  
**DER STRAND VON LA MADRAGUE: EIN AZURBLAUES SCHMUCKKÄSTCHEN.** Dieser geschützte kleine Sandstrand ist persönlicher als der von Les Lecques, bietet aber einen nicht minder tollen Blick über die Bucht. Auf hölzernen Fußwegen gelangt man zur kleinen, windgeschützte Bucht von Brameou. Dank des Kinderspielplatzes lässt es sich an diesem Strand wunderbar Kapitän spielen! Überwachter Sandstrand, ca. 60 m lang  
**STRAND VON LA REINETTE: BESONDERS DISKRET.** Der Kiesstrand von La Reinette ist vom Hafen von La Madrague aus erreichbar und lädt zum Ausruhen und Entspannen ein. Felsen, ins Meer abfallende Steilküsten und La Sainte Baume: Dieser Strand begeistert mit seiner wilden Schönheit alle, die einen tollen Panoramablick lieben. Kiesstrand, vormittags im Schatten.

## Les ports de Saint-Cyr... un souffle d'authenticité

**Le Vieux Port des Lecques**  
Escale pittoresque et à taille humaine : 200 places dont une trentaine pour les visiteurs.  
☎ + 33 (0)4 94 26 44 49

**Le Nouveau Port des Lecques**  
D'une capacité de 431 places, il accueille des unités d'une longueur maximale de 15m.  
☎ + 33 (0)4 94 26 21 98

**Le Port de La Madrague**  
Autrefois base de pêche du thon à La Madrague, ce petit port traditionnel est aujourd'hui converti à la plaisance, réservé aux petites unités de jour. Les quais sont encore partagés avec quelques pêcheurs professionnels.  
☎ + 33 (0)4 94 26 39 81

**THE PORTS OF ST CYR... AN AIR OF AUTHENTICITY**  
**THE OLD PORT OF LES LECQUES.** The marina at the old port of Les Lecques is a picturesque stopover on a human scale, with a capacity of 200 places (including around thirty for visitors).  
**THE NEW PORT OF LES LECQUES.** Built in the 1970s, this marina offers 431 places for boats with a maximum length of 15 m  
**THE PORT OF LA MADRAGUE.** This small traditional fishing port converted into a marina is reserved for small craft, preferably during the day. A few professional fishermen share the quays with mainly local pleasure sailors. As its name suggests, this was once a base for tuna fishing using the 'madrague' method (setting nets in a maze).

**DIE HÄFEN VON SAINT-CYR... HAUCH DER AUTHENTIZITÄT**  
**ALTER HAFEN VON LES LECQUES.** Der Jachthafen im Alten Hafen von Les Lecques ist eine malerische Anlaufstation von überschaubarer Größe. Er bietet insgesamt 200 Plätze, von denen 30 für Besucher zur Verfügung stehen.  
**NEUER HAFEN VON LES LECQUES.** Dieser in den 70er Jahren gebaute Jachthafen bietet 431 Plätze für max. 15 m lange Boote.  
**HAFEN VON LA MADRAGUE.** Dieser in einen Jachthafen verwandelte traditionelle Fischerhafen ist kleineren, vorzugsweise Tagesbooten vorbehalten. Einige Berufsfischer teilen sich die Anlegestellen mit in der Mehrzahl ortsansässigen Freizeitsiegeln. Wie sein Name bereits andeutet, war dieser Hafen früher für Thunfischfang mittels Thunreusen (frz. madragues) bekannt.

**Depuis plus de 20 ans, Saint-Cyr se voit attribuer chaque année le Label Pavillon Bleu qui récompense la qualité environnementale de ses équipements et ses eaux.**

**BLUE FLAG STATUS.** For over twenty years, Saint-Cyr has been awarded Blue Flag status every year for the environmental quality of its facilities and waters.  
**LABEL PAVILLON BLEU.** Seit 20 Jahren vergibt Saint-Cyr jedes Jahr den Label Pavillon Bleu, der die Qualität der Umwelt, der Ausrüstung und des Wassers von Saint-Cyr belohnt.



### “ PATRICK La plongée à Saint-Cyr-sur-Mer ”

*Découvrir le monde sous-marin, ressentir cette sensation de liberté et d'apesanteur. Observer pour la première fois le ballet des poissons ou bien explorer les profondeurs d'un tombant recouvert de gorgones... Notre baie abritée nous permet de prendre la mer par quasiment tous les temps. Elle recèle une diversité de spots à quelques minutes de navigation qui offrent un large éventail de la faune et de la flore méditerranéenne par-delà secs et tombants. Futur plongeur ou pratiquant émérite, il est possible toute l'année de découvrir nos richesses sous-marines !*

\* Lecques Aquanaut Center

**DIVING IN SAINT-CYR-SUR-MER**  
Discover the underwater world, and experience the sensation or freedom and weightlessness. Catch your first glimpse of the dancing fish or explore the depths of the coral-covered sea bed... Our sheltered bay allows us to take to the water in almost any weather. It includes many spots you can sail to in just a few minutes which offer a wide range of Mediterranean fauna and flora beyond the coastal waters. Whether you're a seasoned diver or a complete novice, you can discover our underwater treasures all year round!

**TAUCHEN IN SAINT-CYR-SUR-MER**  
Entdecken Sie die Unterwasserwelt, erleben Sie das Gefühl von Freiheit und Schwerelosigkeit. Beobachten Sie den Tanz der Fische zum allerersten Mal oder erkunden Sie die in der Tiefe einen mit Gorgonien bedeckten Unterwasserfelsen... Unsere geschützte Bucht erlaubt es uns, bei fast jedem Wetter aufs Meer hinauszufahren. Nach nur wenigen Bootsminuten enthüllt die Unterwasserlandschaft eine große Vielfalt an mediterraner Fauna und Flora. Ob als Tauchschüler oder als erfahrener Taucher - nutzen Sie die ganzjährige Möglichkeit zur Entdeckung unseres Unterwasserreichums!



# Saint-Cyr

## LA PLAGE

SAINT-CYR BEACH



*Pratique*

**1 PARTEZ LÉGER !**

Baignade, randonnée, footing...  
Des consignes gratuites sont disponibles,  
en saison, sur la plage des Lecques.

PRACTICAL! Swimming, walking, jogging... travel light!  
Free training is available during the season on Les Lecques beach.  
FREIZEITANGEBOT! Schwimmen, Wandern, Joggen... und los geht's!  
Kostenlose Aufbewahrungsmöglichkeiten für Taschen etc. stehen  
während der Saison am Strand von Lecques zur Verfügung.

*Lecture sur...*

**3 LE SABLE !**

En été, trois kiosques de livres sont mis à  
disposition sur la plage de la Madrague et la plage  
des Lecques : Emprunter, prêter, échanger... pour  
que la lecture soit toujours un partage !

Reading on the sand. In summer, three book kiosks are  
available on La Madrague beach and Les Lecques beach.  
Borrow, lend, swap... reading can be a shared experience too!  
Lektüre im Strand. Im Sommer sind am Strand von La  
Madrague und am Strand von Les Lecques drei Buchläden  
verfügbar: Ausleihe, Verleihe, Tausch... Damit das Lesen immer  
verbreitet wird!



*Dépensez-vous...*

**2 À VOTRE RYTHME**

Avec les équipements de musculation  
en libre accès... puis détendez-vous !  
Sur les transats et fauteuils  
mis à disposition le long de la  
Promenade Rose.  
Profitez des nombreux restaurants,  
snacks et établissements de plage.  
Retrouvez tous les contacts  
sur [www.saintcyrsummer.com](http://www.saintcyrsummer.com)

EXERT YOURSELF... AT YOUR OWN PACE  
With the freely available weight-training  
equipment... then relax on the deckchairs and  
seats provided along the pink promenade.  
Enjoy the many restaurants, snack bars and  
beach-side establishments.

Find all details at [www.saintcyrsummer.com](http://www.saintcyrsummer.com)  
ENTSPANNEN SIE...  
IN IHREM EIGENEN TEMPO  
auf dem kostenlosen Kraft- und Fitnessgerät...  
und genießen Sie die anschließende Erholung!  
auf den Liegestühlen und Sesseln entlang  
der Promenade Rose. Genießen Sie die vielen  
Restaurants, die angebotenen Snacks und die  
Strandeinrichtungen.  
Alle Kontakte finden Sie unter [www.saintcyrsummer.com](http://www.saintcyrsummer.com)

*Sensations*

**4 TOTAL STYLE**

Louez directement votre matériel nautique en  
saison sur la plage des Lecques

Have fun in style. Easy! In season, hire your water sports equipment  
directly on Les Lecques beach  
Die Sensation des Styles. Ganz einfach! Mieten Sie alles fürs Segeln  
der Jahreszeit angepasst am Strand von Les Lecques.



# SOYEZ Sport(s) !



LE PLEIN DE SENSATIONS !

**V**ous n'êtes à pas à Saint-Cyr-  
sur-Mer par hasard, vous  
aimez avoir le choix. Vous  
avez des fourmis dans tout  
le corps et une irrésistible envie de bouger,  
de découvrir de nouvelles activités. Seul, en  
famille, avec des amis. Pas de doute, vous  
êtes au bon endroit. Votre terrain de jeu : la  
terre, la mer et même l'air. Les offres ? Voile,  
planche à voile, stand up paddle ou pêche  
en mer, promenade en mer à vision sous-  
marine, ski nautique, parachute ascensionnel,  
bateau, plongée, surf, sentiers sous-marin  
ou pédestre, golf, parc aventure, balades en  
vélo...

Autre chose ? Ah oui, vous pouvez aussi ne  
rien faire et laisser le soleil vous donner de  
belles couleurs sur la plage, c'est bien aussi !

GET SPORTY! You're not here in Saint-Cyr-sur-Mer by chance,  
you're here because you like having a choice. You have ants in  
your pants and an irresistible desire to get moving and discover  
new activities, whether alone, as a family or among friends. Well,  
you've certainly come to the right place, with plenty to enjoy on  
land, at sea, and even in the air. For example? Sailing, windsurfing,  
stand-up paddleboarding or sea fishing, sea trips with underwater  
views, water-skiing, parasailing, boating, diving, surfing, aquatic  
or pedestrian paths (such as the Vine Path themed walk), golf,  
adventure park, bike trips ... Anything else? Oh yes, you can also do  
nothing and bask in the sun on the beach, that's good too!

MACHEN SIE SPORT! Sie sind nicht zufällig in Saint-Cyr, Sie  
haben gut gewählt. Sie brennen im ganzen Körper danach euch  
zu bewegen, neue Aktivitäten zu entdecken. Ob allein, in der  
Familie, oder mit Freunden. Sie sind zweifellos am richtigen  
Ort. Euer Spielgelände: das Land, das Meer, und sogar die  
Luft. Die Angebote? Segeln, Windsurfen, Stand-Up-Paddling  
oder Fischen, Wanderungen am Meer mit Unterwassersicht,  
Wasserskifahren, Fallschirmspringen, Schifffahrt, Tauchen,  
Surfen, Wasserwanderungen oder über Land (Weinbergpfade,  
Wanderungen nach Thema), Golf, Erlebnisparcs, Fahrradtouren...  
Sonst noch etwas? Ach ja, Sie können auch nichts tun und euch am  
Strand von der Sonne schön bräunen lassen, das ist auch gut!



## Comme un vent de liberté...

### BALADES ENTRE TERRE ET MER

À deux, entre amis ou en famille, prenez le temps de parcourir les sentiers de Saint-Cyr-sur-Mer et leurs vues imprenables. Vous serez séduits par les paysages variés du Sentier des Vignes, balade à thème entre la Madrague et Port d'Alon. Sur les pas des anciens douaniers, le Sentier du Littoral vous guidera jusqu'à Bandol, au fil de l'eau, le long d'un parcours coloré et parfumé des senteurs d'iodes et de pins à la découverte de très belles vues sur le Cap Sicié, l'archipel de Riou et la baie des Lecques.

Golf de Frégate  
Frégate Golf Club  
Golf de Frégate

ÇA SWINGUE !



Découvrez le panel des activités de pleine nature et de loisirs de Saint-Cyr-sur-Mer et composez à la carte votre « panier » d'envies [saintcyrsumer.com](http://saintcyrsumer.com)

YESSS!!!



LA MÉDITERRANÉE  
VOUS APPARTIENT !

Au fil des calanques  
Cruises and sea trips along the creeks  
Kreuzfahrt und Spazierfahrt im Meer entlang der Felsenbuchten



THE WINDS OF FREEDOM...  
WALKS BETWEEN LAND AND SEA. As a couple or with friends or family, take the time to explore the paths around Saint-Cyr-sur-Mer and enjoy their unbeatable views. You'll love the varied landscapes of the Vine Path, a themed walk between La Madrague and Port d'Alon. In the footsteps of customs men of years gone by, the Coastal Path will guide you until Bandol along the water's edge, through a colourful route perfumed by the aromas of iodine and pine, with wonderful views of Cap Sicié, Riou archipelago and Les Lecques bay.

WIE EIN WIND DER FREIHEIT...  
AUSFLÜGE ZU LAND UND ZU WASSER. Ob zu zweit, mit Freunden oder mit der Familie – nehmen Sie sich Zeit, um die Pfade von Saint-Cyr-sur-Mer und deren beeindruckende Aussicht zu entdecken. Die abwechslungsreiche Landschaft der Weinbergpfad zwischen La Madrague und Port d'Alon wird Sie in den Bann ziehen. Wandeln Sie auf den Spuren alter Zöllner den Küstenweg am Wasser entlang bis Bandol, genießen Sie den Duft nach Jod und Pinien und freuen Sie sich auf die herrliche Aussicht über das Kap Sicié, das Archipel von Riou und die Bucht von Les Lecques.

Discover a range of activities in the heart of nature, leisure facilities in St-Cyr-sur-Mer, and compose your own wish list  
Erkundigen Sie die Auswahl der Aktivitäten in der Natur und die Freizeitbeschäftigungen von Saint-Cyr-sur-Mer und setzen Sie sich einen „Einkaufskorb“ eurer Vorlieben zusammen!  
[www.saintcyrsumer.com](http://www.saintcyrsumer.com)

## La mer comme terrain de jeu

THE SEA IS YOUR PLAYGROUND  
DAS MEER ALS SPIELGELÄNDE

► Voile, planche à voile, stand up paddle ou pêche en mer

Sailing, windsurfing, stand-up paddle boarding or sea fishing; Segeln, Windsurfen, Stand-Up-Paddling oder Fischen am Meer

► Ski nautique ou parachute ascensionnel  
Water-skiing or parasailing  
Wasserski oder Parasailing

► Découverte bucolique des milieux marins

Pastoral pleasures of the marine environment  
Idyllisches Entdecken der Unterwasserwelt

► Spots de plongée réputés tels le P38 Lightning ou les 3 fours.

Rekowned diving spots including the P38 Lightning or Les 3 Fours.  
Berühmte Tauchziele wie die P38 Lightning oder die 3 fours

► Calanques en bateau  
Creeks by boat  
Felsenbuchten vom Boot aus

► Baignade  
Bathing  
Badeorte



“ YANN surfeur provençal ”

Lorsque le Mistral souffle, ou par houle de Sud-ouest, les vagues apparaissent sur la plage des Lecques et les surfeurs sont au rendez-vous. En hiver, les houles primaires de Méditerranée génèrent souvent des vagues sans trop de vent. En été ou durant la mi-saison, elles dépendent surtout du vent. Surf et paddle suscitent de plus en plus d'engouement en Méditerranée comme le démontre le succès des stages de formation organisés par le LEC Surf Club.



AU TOP !

► La baie des Lecques offre de beaux spots de surf pour débutants ou confirmés.

Les Lecques Bay offers fine surfing spots for beginners and experts alike.

Die Bucht von Les Lecques bietet schöne Stellen an für Surfer, ob Anfänger oder Fortgeschrittene

Le plan d'eau de Saint-Cyr est reconnu par les plaisanciers et les sportifs ; en attestent ses 2 étoiles du Label France Station Nautique.

Thanks to the quality of its services, Saint-Cyr-sur-Mer holds 2-star French Nautical Resort certification. Saint-Cyr-sur-Mer wurde aufgrund der Qualität seiner Leistungen in diesem Bereich mit dem Siegel „Station Nautique 2 Sterne“ ausgezeichnet.

#### PLEASURES OF THE PORT

When the Mistral blows or the south-westerly swell picks up, the waves appear off Les Lecques beach and the surfers are ready for action. In winter, the primary swells of the Mediterranean often create waves without much wind. In summer or in mid-season, they largely depend on wind. Surfing and paddleboarding are increasingly popular in the Mediterranean, as reflected in the success of the training courses organised by the LEC Surf Club.

#### SPASSIGES SPORTSEGELN

Wenn der Mistral bläst oder die Dünung aus aus südwestlicher Richtung kommt, türmen sich hohe Wellen am Strand von Lecques und die Surfer geben sich ein Stelldichein. Im Winter können die primären Dünungen des Mittelmeers auch bei schwachem Wind hohe Wellen erzeugen. Im Sommer oder in der Zwischensaison sind die Wellen hauptsächlich vom Wind. Surfen und Paddeln wecken im Mittelmeerraum immer mehr Begeisterung, was sich auch am Erfolg der vom LEC Surf Club organisierten Trainingskurse zeigt.



ON Y VA!

# Esprit DE FAMILLE

FAMILY-FRIENDLY  
FAMILIENFREUNDLICHE

TOUT POUR S'AMUSER!



## “ DAMIEN & FANNY ” aiment Saint-Cyr

Satisfaire notre tribu de trois enfants, Jules 3 ans, Camille 11 ans et Laurine 17 ans, c'est déjà génial! Mais en plus, trouver le moyen de partager avec chacun d'entre eux des activités, alors là... on frôle le sublime. Golf, minigolf, tennis, balades à vélo, balade aquatique, promenades en mer à vision sous-marine, parc aventure ou encore parc aquatique. Et croyez-nous, les voir rire tous les trois en même temps... ça fait vraiment du bien!

**WHY PARENTS DAMIEN AND FANNY LIKE ST-CYR SO MUCH.** Keeping our little gang of three children, Jules (3), Camille (11) and Laurine (17) happy is quite a feat! But on top of that, being able to share activities with each of them is almost incredible! Golf, mini-golf, tennis, bike trips, the aquatic path, sea trips with underwater views, the adventure park and the water park... And believe me, seeing them all having fun at the same time... that's really something special!

**ELTERN DAMIEN UND FANNY MÖGEN SAINT-CYR.** Unsere Sippe von drei Kindern, dreijähriger Jules, elfjährige Camille, und siebzehnjährige Laurine, zufrieden zu stellen, das ist schon genial! Aber dazu noch eine Weise zu finden mit jedem von ihnen Beschäftigungen zu teilen, also da... da nähert man sich dem Erhabenen an. Golf, Minigolf, Tennis, Fahrradausflüge, Wasserwanderungen, Strandpfade mit Unterwasseraussicht, Erlebnisparks oder auch ein Wasserpark. Glauben Sie uns, sie alle drei gleichzeitig lachen zu sehen... das tut wirklich gut!

**Mystérieuse légende...**  
Escale découverte au Musée Gallo-Romain de Tauroentum  
The mysteries of history... Take a visit of discovery to Tauroentum Gallo-Roman Museum  
Geheimnisvolle Legende... Die Entdeckungsstation im gallo-römischen Museum von Tauroentum.

**Bon plan**  
Se balader, faire bronzette, se baigner et... jouer aux pirates c'est possible!  
Direction plage de la Madrague. Pour y accéder, empruntez le chemin tout en bois pour rejoindre la Crique du Brameou et ses aires de jeux pour enfants à proximité.  
The perfect package. Enjoying a walk, sunbathing, swimming and... playing pirates! All this is possible if you head to La Madrague beach. To get there, take the wooden path towards Brameou creek and its adjacent children's playgrounds.  
Guter Plan. Spazieren, sich in der Sonne bräunen, baden und... Piraten spielen! Alles das ist möglich in Richtung Strand von La Madrague. Um dort hin zu gelangen, nehmen Sie den hölzernen Pfad um zur Felsenbucht von Brameou, mit naheliegenden Kinderspielplätzen, zu gelangen.



## 1 À l'eau! ÇA MOUILLE

Parc Aquatique  
Aqualand / Sentier sous-marin...  
Come on in, the water's lovely!  
Aqualand water park / Aqua path...  
Ab ins nasse Wasser!  
Wasserpark Aqualand / Wasserwanderungen

## 3 En l'air ÊTRE ACCRO!

Pour apprendre et s'amuser entre copains!  
Bienvenue au club des moussaillons.  
Activités ludiques et pédagogiques autour de la découverte du milieu marin pour les enfants de 4 à 6 ans.  
Learn, have fun, and make friends! Welcome to the 'club des moussaillons'. Fun and educational activities based around discovery of the marine environment, for children aged 4-6.  
Um zu lernen und sich mit Freunden zu amüsieren  
Willkommen im 'club der moussaillons'. Spielerische und pädagogische Aktivitäten rund um Meerestdeckung - für Kinder im Alter von 4-6 Jahren.

**Saint-Cyr, ça bouge!**  
Activités enfants, feux d'artifices, animations musicales, bals, concerts, marchés nocturnes... Avant votre séjour n'oubliez pas de jeter un œil sur l'agenda sur [www.saintcyrsummer.com](http://www.saintcyrsummer.com)



It's all happening in St-Cyr!  
Children's activities, fireworks, musical events, dances, concerts, night markets, and more. Before your trip, don't forget to take a look at the calendar at [www.saintcyrsummer.com](http://www.saintcyrsummer.com)  
Bewegendes Saint-Cyr!  
Beschäftigungen für Kinder, Feuerwerke, musikalische Darbietungen, Tanzabende, Konzerte, Nachtwanderungen...  
Vor ihrem Aufenthalt, vergessen Sie nicht ein Auge auf den Terminplan zu werfen: [www.saintcyrsummer.com](http://www.saintcyrsummer.com)

Sie nicht ein Auge auf den Terminplan zu werfen: [www.saintcyrsummer.com](http://www.saintcyrsummer.com)

## 2 Viser juste! AVEC VUE SUR MER

Minigolf et golf  
TAKE AIM! With a sea view. Minigolf and golf  
EIN PERFEKTES REISEZIEL! Mit Meerblick.  
Minigolf und Golf



Parc Aventure / Accrobranche  
Coudou Parc / Royaume des arbres...  
Take to the trees! Adventure park / Accrobranche  
Coudou rope park / Royaume des Arbres tree-climbing park...  
Ab in die Lüfte! Erlebnisparks / Accrobranche  
Coudou Parc / Royaume des Arbres...



## 4 À explorer! À FOND!

Aquarium / Promenades en mer  
Sea for yourself! Aquarium / Sea trips  
Ab den Grund zu erforschen Aquarium/

## À SAVOIR



De nombreux restaurants et hébergements sont adaptés à l'accueil des plus jeunes pour des vacances pour tous à Saint-Cyr-sur-Mer.  
Did you know? Many restaurants and accommodation facilities are adapted to welcome young children, so that everyone can enjoy holidays at Saint-Cyr-sur-Mer.  
Gut zu wissen. Viele Speiselokale und Unterkünfte sind an die Beherbergung der jüngsten Gäste angepasst, damit Ferien in Saint-Cyr-sur-Mer für alle sind.





**LAISSEZ-VOUS BERCEUR PAR  
LA DOUCE RUMEUR DE**  
*la Place Portalis*

ENJOY THE GENTLE MURMUR OF PLACE PORTALIS  
SICH AUF DEM PLACE PORTALIS VON SANFTEM GEFLÜSER SCHAUKELN LASSEN





# CAP terroir

## Le soleil donne...



HHMM... !!

**LOCAL PRODUCE. The sun is out...** The sun is to be thanked for the explosion of smells, tastes and good spirits so typical of Saint-Cyr-sur-Mer. It will invite you on a journey of the senses, one of wine, honey, olives and olive oil, figs and goat's cheese. It will bring a smile to the lips of the producers, beekeepers, winemakers and farmers as they allow you to sample their specialties in a convivial atmosphere. It will play hide and seek along the busy terraces and squares. Further along, at the farmers' markets and Sunday markets, it infuses the accent and atmosphere of this joyful human throng, inheritors of an array of ancient crafts (look out for the traditional figurine makers), of offering mountains of fruit and vegetables from "just around the corner". Further still, it beams down on the metallic music of pétanque balls and the laughter of diners feasting on sardines. The sun is everywhere.

**DIE LANDSPITZE. Die Sonne gibt...** Die Sonne! Sie ist der Grund für diesen Ausbruch der Gefühle, der Geschmäcke, und des Genusses typisch für Saint-Cyr-sur-Mer. Bald lädt sie ein auf eine Reise der Sinne, Wein, Honig, Oliven und Olivenöl, Feigen oder Ziegenkäse. Bald auch zaubert die Sonne lächeln auf die Gesichter zahlreicher Hersteller, Imker, Weinbauer, Viehzüchter, wenn sie Ihnen ihre Spezialitäten in einer einladenden Stimmung zum kosten geben. Bald spielt die Sonne über den Dachterrassen und den belebten Plätzen verstecken. Weiter weg, über den Bauern- oder Sonntagsmärkten, färbt sie die Stimmung der belebten und fröhlichen Menschenmenge, welche das Knowhow ihrer Vorgänger weitergeben oder Sie nebenbei mit Früchten und Gemüse bewirten. Noch weiter weg, ruft sie die metallische Musik der Bocciakugeln herbei und verursacht Gelächter unter den Teilnehmern der Sardinaden, ein lokale Grillspezialität mit Sardinien. Die Sonne ist allumgebend.

Le soleil ! Il est la raison de cette explosion de senteurs, de goûts et de bien-être typique à Saint-Cyr-sur-Mer. Tantôt, il vous invite à un voyage des sens... vin, miel, olives et huiles d'olives, figes ou fromages de chèvre. Il provoque aussi le sourire de nombre de producteurs, apiculteurs, viticulteurs, éleveurs lorsqu'ils vous font goûter leurs spécialités dans une ambiance conviviale. Tantôt, il joue à cache-cache sur les terrasses et les places animées. Sur les marchés de producteurs ou le marché dominical, il colore l'accent et l'ambiance d'une ruche humaine et joyeuse qui transmet l'ensemble des savoir-faire ancestraux ou vous régale de fruits et légumes « d'à côté ». Ailleurs, il convoque la musique métallique des boules de pétanque et provoque les éclats de rire des participants des Sardinades. Le soleil est partout.

## Saint-Cyr couleurs marchés



En Provence, le marché est une tradition et un lieu de vie incontournable ! Couleurs, odeurs, sourires et accents assurent l'ambiance et le dépaysement. Tout au long de l'année, les producteurs locaux vous attendent à leur stand dans une ambiance chaleureuse, pour le plaisir de tous les gourmands.

The colourful markets of Saint-Cyr In Provence, the market is a tradition and a vital part of everyday life! Colours, smells, smiles and accents make for a warm and distinctive atmosphere. All year round, local producers will welcome you to their stalls in a friendly atmosphere which will delight all food lovers. **Saint-Cyr Farbenmarkt** In der Provence haben Märkte Tradition und sind der Mittelpunkt des öffentlichen Lebens! Farben, Düfte, Lächeln und Akzente sorgen für gute Stimmung und Abwechslung. Die regionalen Produzenten erwarten Sie das ganze Jahr über an ihren Ständen mit gastfreundlicher Atmosphäre, die ein wahres Paradies für Feinschmecker sind.

### À FAIRE, À VOIR

THINGS TO DO, THINGS TO SEE  
ZUM MACHEN UND SEHEN

- **Toute l'année :** Flâner le long des étals à l'ombre des platanes : marchés paysans, marché des producteurs, grand marché dominical provençal.  
All year round, stroll through the market stalls in the shade of the plain trees, including the farmers' market, the producers' market, and the large Provençal Sunday market.  
Das ganze Jahr um kann man den Ständen im Schatten der Platanen entlang schlendern: vorbei am Bauernmarkt, am Erzeugermarkt, und vorbei am grossen provinziellen Sonntagsmarkt.
- **En période estivale :** le marché nocturne tous les soirs et le marché des créateurs.  
During the summer period: the night market takes place every evening.  
Während der Festzeit: Jeden Abend Nachtmarkt.
- **Insolite :** le marché annuel Alsacien.  
New: The annual local produce and Alsatian Market.  
Ungewöhnlich: Der jährliche Markt der lokalen Küche Elsassischen.



## Made in Provence (ou presque) !



### 1 La pétanque

Boulodrome des Lecques, de la Madrague, Henri Salvador

La pétanque Boulodrome des Lecques, de la Madrague, Henri Salvador  
Der Bocciaplatz von Les Lecques, und von La Madragues, Henri Salvador

### 2 Les Espadrilles... basques

Basque espadrilles / Baskischen Espadrilles



### 3 Les santons

Atelier d'art Pardi

The Santons Pardi art workshop  
Die Santonen, Kunstatelier von Pardi



# Le vignoble de Bandol



Le territoire de l'AOP Bandol s'étend sur huit communes : Bandol, la Cadière d'Azur, Saint-Cyr-sur-Mer, Le Castellet, Le Beausset, Evenos, Ollioules et Sanary. L'excellence se travaille au quotidien.

Les vignerons sont exigeants, ils partagent volontiers leurs secrets : la qualité de leurs vins, clé de leur succès. Une promesse tenue par un cahier des charges précis et un savoir-faire ancien respecté par de véritables passionnés de la terre.

Ce savoir-faire est dédié à un cépage rare, le Mourvèdre, caractéristique de l'Appellation qui invite les initiés à partager l'émotion du vin de garde et de caractère.

Capricieux et peu productif, ce cépage à maturité tardive nécessite des soins attentifs pour donner le meilleur de lui-même.

**THE BANDOL AOP VINEYARDS.** The territory of the Bandol AOP vineyards extends over eight communes : Bandol, La Cadière d'Azur, Saint-Cyr-sur-Mer, Le Castellet, Le Beausset, Evenos, Ollioules and Sanary. Excellence requires continuous work. The winegrowers have high standards, and the reason for their success is no secret: the quality of their wines is key. They achieve this through a rigorous approach and an ancient know-how adhered to by these truly passionate producers. This know-how focusses on a rare grape variety, Mourvèdre, which is characteristic of the Appellation, inviting wine lovers to share in the pleasures of this long-lasting, characterful wine. This unpredictable and under-productive grape matures late and requires lots of loving care to bring out the best in it. The expression of the terroir and of "Bandol know-how" is reflected in its red, rosé and white wines.

**BESCHREIBUNG DES WEINGUTS AOP BANDOL.** Das Gebiet der AOP Bandol umfasst acht Ortschaften: Bandol, La Cadière d'Azur, Saint-Cyr-sur-Mer, Le Castellet, Le Beausset, Evenos, Ollioules und Sanary. Hier wird tagtäglich für Exzellenz gearbeitet. Die Weinbauern sind anspruchsvoll und teilen gerne ihr Geheimnis: Die Qualität ihrer Weine ist für sie der Schlüssel zum Erfolg. Für die Einhaltung dieses Versprechens sorgen ein genaues Pflichtenheft sowie das altehrwürdige Know-how von Menschen, die wirklich eine Leidenschaft für ihr Land hegen. Dieses Know-how ist einer seltenen Rebsorte gewidmet, der für das Anbaugebiet typischen Mourvèdre, die Kenner dazu einlädt, die Emotionen bzgl. eines charaktvollen Lagerweins zu teilen. Diese spät reifende Rebsorte ist schwierig und wenig produktiv; sie braucht viel Pflege und Aufmerksamkeit, um sich richtig entfalten zu können. Der Charakter des Anbaugebietes und das „Know-how von Bandol“ finden Ausdruck in drei Farben: Rot, Rosé und Weiß



**Le label Vignobles & Découvertes a été attribué au vignoble AOP Bandol, après recommandation du Conseil Supérieur de l'œnotourisme.**

**Il atteste d'une offre touristique et viticole, multiple, complémentaire et à l'accès facilité.**

The « Vignobles & Découvertes » label has been awarded to the AOP Bandol winery, after a recommendation of the High Council of Oenotourism. It attests of, multiple, complementary and easily accessible tourist and wine growing offer.

Die Auszeichnung « Weinreben und Entdeckungen » wurde der Weinregion AOP Bandol verliehen, auf Empfehlung vom conseil supérieur de l'œnotourisme. Diese Auszeichnung bezeugt ein vielfältiges, touristisches Weinangebot mit einfachen Zugang.

## À partager !

**VISITE :** Les viticulteurs vous ouvrent leurs portes pour vous faire partager le fruit de leur savoir.

Winegrowers open their doors and invite you to share the fruits of their expertise. See the list of winegrowers in the Info Sheet on page

Die Weinbauern öffnen die Pforten ihrer Anwesen für Sie und lassen Sie am Ergebnis ihres reichhaltigen Wissens teilhaben. Eine Liste der Weinbauern finden Sie in der Broschüre Praktische Informationen auf Seite ...



**BALADE BUCOLIQUE SUR LE SENTIER DES VIGNES :**

Parcours de 4 km, entre la Madrague et Port d'Alon, ouvert à tous.

À pratiquer en famille.

Countryside walk along the vine path, a 4km trail between La Madrague and Port d'Alon, open to all and perfect for families.

Ein idyllischer Spaziergang auf dem Pfad der Weinbergen: 4km Parcours zwischen La Madrague und dem Hafen von Alon, offen für alle. Für die ganze Familie.



Toute la liste des viticulteurs sur [saintcyrsumer.com](http://saintcyrsumer.com)

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommer avec modération.



**1 Ça sent bon l'été !**

**HUILE D'OLIVE**

Visite et dégustation chez les producteurs

Smells of summer Olive oil - Visit and tasting at local producers

Das schmeckt nach Sommer Olivenöl - Besuch und Degustation bei den lokalen Erzeugern

# Saint-Cyr À DÉGUSTER

A TASTE OF SAINT-CYR  
SAINT-CYR ZUM KOSTEN

PRENDRE DU PLAISIR  
SANS COMPTER !



**2 Provençal et convivial**

**L'AÏOLI**

Saveurs et parfums typiques de la Provence

Provençal and friendly - The Aioli  
Flavors and perfumes typical of Provence  
Provençal und freundlich - Die Aioli  
Aromen und Düfte typisch für die Provence



**SANDRINE**  
vigneronne passionnée

Je représente la 6<sup>e</sup> génération de vigneron au Domaine ; Chez nous, la vigne se travaille avec courage et enthousiasme. Vins de Bandol, Côtes de Provence et Vin de France, c'est entre tradition et modernité que la vinification opère dans notre petit domaine rustique et authentique. Mais ce qui me pousse jour après jour c'est, avant tout, le respect de la tradition familiale que mes ancêtres m'ont laissée en héritage. L'authenticité, la passion et le perfectionnisme, les résultats sont là !

\*Domaine de l'Estagnol.

**SANDRINE, A PASSIONATE WINEMAKER:** I represent the sixth generation of winemakers in our estate, where we work the vines with determination and enthusiasm. We produce Vins de Bandol, Côtes de Provence and Vin de France wines, and the winemaking process in our rustic and authentic little estate artfully combines tradition and modernity. But more than anything, what drives me day after day is respect for the family tradition which my ancestors have passed down to me.

Authenticity, passion and perfectionism: the results are plain to see!

**Sandrine, eine leidenschaftlicher Winzerin:** Ich vertrete die 6. Winzergeneration unseres Weinguts. Unsere Reben kultivieren wir mit Elan und Enthusiasmus. Weine aus den Anbaugebieten Bandol, Côtes de Provence und französische Landweine; die Vereinigung von Tradition und Moderne zeichnet den ländlichen und authentischen Charakter unserer kleinen Weinbauregion aus. Aber was mich jeden Tag erneut anspricht, ist vor allem die Fortführung unserer Familientradition, die mir meine Vorfahren als Erbe anvertraut haben. Authentizität, Leidenschaft und Perfektionismus - die Ergebnisse können sich sehen lassen!

**3 C'est la fête !**

**LES SARDINADES**

Cette tradition se passe de commentaires... elle est à vivre tout simplement !

Party time! Les Sardinades (sardine festivals)  
This tradition is impossible to describe... it simply has to be experienced!

Was für ein Fest! Die Sardinaden  
Diese Tradition lässt sich schlecht in Worte fassen... am Besten man erlebt sie!

Savourez également les autres productions locales, vinaigres, calissons, glaces, ratafias... il y en a pour tous les goûts!

In addition to all that, enjoy our local produce such as vinagars, calissons, ice creams, ratafia... there is something for everyone!

Genießen Sie ebenfalls die anderen lokalen Produktionen, Essig, Calissons, Eis, Ratafia... er hat dort für alle Geschmäcke!





La douceur de vivre, la beauté du cadre et les activités de Saint-Cyr sont unanimement reconnues. Mais, il y a des richesses plus confidentielles pour lesquelles il faut pousser une porte, prendre un petit sentier sous les pinèdes ou encore s'accorder le temps de lever le nez pour enfin découvrir la richesse patrimoniale de cette cité balnéaire. Ici l'homme a, au cours du temps, pierre après pierre, façonné lui-même son histoire pour vous offrir un présent. Celle d'une invitation à remonter le temps, à découvrir les trésors d'un site Gallo-Romain ou encore à flâner au cœur d'une ancienne caprerie reconverte en Centre d'art. Légendes et rencontres insolites font également partie du voyage comme la présence de l'une des statues de la liberté de Bartholdi en plein cœur du village. Saint-Cyr-sur-Mer offre beaucoup... et encore plus à ceux qui prennent le temps.

**TAKE A STEP BACK INTO GALLO-ROMAN HISTORY AT TAURENTUM MUSEUM.** The wonderful lifestyle, the beauty of the location and the many activities to enjoy in Saint-Cyr are universally recognised. But there are less obvious riches which can only be experienced by opening a door, following a little path under the pine groves, or taking the time to lift your gaze and discover the rich heritage of this seaside town. Here, over the centuries, brick by brick, man has shaped his own history and allowed us to enjoy the present. We invite you to step back in time, exploring the treasures of a Gallo-Roman settlement or strolling around a former caper factory converted into an art gallery. Incredible legends and discoveries also await, including the presence of one of Bartholdi's statues of liberty in the very centre of the village. Saint-Cyr-sur-Mer has much to offer... and even more for those who take the time to see it.

**GALLO-RÖMISCHES MUSEUM IN TAURENTUM.** Das sanfte Leben, die Schönheit der Umgebung und die Aktivitäten in Saint-Cyr sind einstimmig anerkannt. Es gibt jedoch auch vertraulichere Schätze, für die man Türen öffnen, einen kleinen Pfad durch einen Pinienwald nehmen, oder gar die Nase hoch halten muss, um endlich das reiche Erbe dieses kleinen Badeortes zu entdecken. Hier hat der Mensch, im Verlaufe der Zeit, Stein für Stein, eigenhändig seine Geschichte gestaltet, um Ihnen ein Geschenk anzubieten. Eine Einladung die Zeit zurückzudrehen, die Schätze eines gallo-römischen Geländes zu entdecken oder durch das Herz einer ehemaligen Stätte schlendern, die nun in ein Kunstzentrum umgewandelt worden ist. Legenden und ungewöhnliche Begegnungen sind ebenfalls ein Teil der Reise, genauso wie die Gegenwart einer der Freiheitsstatuen von Bartholdi inmitten des Dorfes. Saint-Cyr-sur-Mer bietet vieles... vor allem denen, die sich Zeit nehmen.

**VIVEZ L'HISTOIRE  
GALLO-ROMAINE AU**

*Musée de Tauroentum*





# CULTIVEZ le patrimoine

THE HERITAGE TRAIL  
DAS KULTURERBE PFLEGEN

## À vivre

EXPERIENCE  
ZUM LEBEN

### La légende de Tauroentum

Outre la légende de Tauroentum, ce site rare témoigne d'une implantation romaine du 1<sup>er</sup> siècle au 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup> siècle dont de nombreux vestiges sont exposés.

**i** Musée Gallo-Romain + 33 (0)4 94 26 30 46

**THE LEGEND OF TAUROENTUM.** In addition to the legend of Tauroentum, this unusual site has traces of a Roman settlement from the first to third or fourth centuries, many remains of which are on display.

**DIE LEGENDE VON TAUROENTUM.** Neben der Legende von Tauroentum zeugt dieser einzigartige Ort von einer römischen Siedlung, die vom 1. Jahrhundert bis zum 3. oder 4. Jahrhundert bestand und von der hier zahlreiche Überreste ausgestellt sind.

## À découvrir

DISCOVER  
ZUM ENTDECKEN

### Le plâtre de la pointe grenier

Faites un plongeon dans l'histoire artisanale et maritime de la ville. Ici, un gisement de gypse de qualité avait permis de développer une fabrique de plâtre. Fours et meules témoignent encore de cette activité.

**PLASTER FROM POINTE GRENIER.** Beneath Pointe Grenier, immerse yourself in the town's craft and maritime history! The discovery here of a high-quality gypsum deposit enabled the establishment of a plaster workshop. Ovens and grindstones still bear witness to this activity.

**DER GIPS DER POINTE GRENIER.** Tauchen Sie unterhalb der Pointe Grenier in die Handwerks- und Meeresgeschichte des Ortes ein! Ein hochwertiges Gipsvorkommen ermöglichte hier die Errichtung einer Gipsfabrik. Öfen und Mühlsteine zeugen noch heute von deren Betrieb.

### De la caprerie au centre d'art : Le centre d'art Sébastien

Ancienne usine à câpres convertie en Centre d'Art Contemporain, le bâtiment accueille depuis 1993 les œuvres du peintre-sculpteur Sébastien (1909-1990).

Il accueille toute l'année une programmation sélective de peintres et sculpteurs et la prestigieuse biennale de l'aquarelle.

**i** Centre d'Art Sébastien  
+ 33 (0)4 94 26 19 20



**SÉBASTIEN ART CENTRE:** A former caper factory converted into a contemporary art gallery, since 1993 the building has housed the works of the painter and sculptor Sébastien (1909-1990). It presents a selective programme of painters and sculptors throughout the year, as well as a prestigious watercolour biennale every two years.

**DAS CENTRE D'ART SEBASTIEN:** Diese in ein Zentrum für zeitgenössische Kunst verwandelte alte Kapernfabrik beherbergt seit 1993 die Werke des Malers und Bildhauers Sébastien (1909-1990). Jedes Jahr ist dort eine erlesene Auswahl an Gemälden und Skulpturen zu sehen und alle zwei Jahre findet eine renommierte Aquarell-Biennale statt.

### Insolite !

Prenez un livre, lisez-le, prêtez-le, gardez-le, échangez-le... Tout l'été retrouvez la Bibliothèque de plage, à la Madrague et aux Lecques !

Pick a book, read it, borrow it, keep it, bring it back, swap it... During the summer, discover the Beach Library at La Madrague and Les Lecques! Nehmen Sie ein Buch, lesen Sie es, leihen Sie es aus, behalten Sie es, geben Sie es zurück, tauschen Sie es... Den ganzen Sommer über ist die Strandbibliothek in La Madrague und in Les Lecques zu finden!



### Silence... ça tourne !

Le cinéma de Saint-Cyr-sur-Mer dispose de 123 places : programmation variée toute l'année et diffusion de films en 3D.

**CINEMA.** Saint-Cyr-sur-Mer's cinema, on Avenue D'Arquier, is a single-screen theatre with 123 seats offering a varied schedule. Equipped with digital projectors, the Casino cinema also screens films in 3D, allowing it to provide an increasingly diverse programme.

**STILLE... DAS DREHT SICH!** Das Kino von Saint-Cyr-sur-Mer befindet sich in der Avenue D'Arquier und zeigt ein wöchentlich wechselndes, vielseitiges Programm in einem Kinosaal mit 123 Plätzen. Das Kino Casino ist mit Digitalprojektoren ausgestattet und zeigt ein immer abwechslungsreicheres Programm, zu dem auch 3D-Filme gehören.



### “ MARTINE & JEAN Retraités actifs ”

Nos petits-enfants Noa et Julie ont respectivement 9 et 13 ans.

Pour eux l'histoire est associée aux cahiers, à l'école. Ici, à l'image de Monsieur Jourdain, ils « font » de l'histoire sans le savoir et avec le sourire. Tout simplement parce qu'ils la vivent au cœur d'un cadre magnifique avec la grande bleue comme témoin.

**MARTINE & JEAN, ACTIVELY RETIRED:** Our grandchildren Noa and Julie are 9 and 13 years old. For them, history means textbooks, school, and so on. Here they can enjoy history without even realising it, and while really enjoying it. Simply because they live in a magnificent setting with the sea by their side.

**MARTINE & JEAN, AKTIVE RENTNER:** Unsere Enkel, Noa und Julie, sind 9 und 13 Jahre alt. Für sie ist Geschichte verbunden mit Heften in der Schule. Hier, nach dem Beispiele Herrn Jourdains, 'machen' sie Geschichte, ohne es zu merken, und mit Vergnügen. Ganz einfach weil sie im Zentrum einer herrlichen Umgebung sind, mit dem Mittelmeer als Zeuge.

INÉDIT! UNE DES QUATRE RÉPLIQUES  
DE LA STATUE DE LA LIBERTÉ DE BARTHOLDI EST À SAINT-CYR!

### Statue de la liberté : inédit !

Vous ne pourrez pas venir à Saint-Cyr-sur-Mer sans ignorer la curiosité de la commune, la Statue de la Liberté ! Signée Bartholdi, l'une des quatre petites sœurs de la Statue de La Liberté se dresse au cœur du village.

ITS VERY OWN STATUE OF LIBERTY!

You can't pay a visit to Saint-Cyr-sur-Mer without noticing one of the local curiosities, the Statue of Liberty! Produced by Bartholdi, this is one of four little sisters of the famous New York version.

**FREIHEITSSTATUE: WIRKLICH AUSSERGEWÖHNLICH!** Kein Besuch in Saint-Cyr-sur-Mer ist vollständig, ohne eine der Kuriositäten des Ortes gesehen zu haben: die Freiheitsstatue! Eine der vier kleinen Schwestern der Freiheitsstatue aus der Feder von Bartholdi ragt im Dorfzentrum in die Höhe.





# Saint-Cyr

## À VOS AGENDAS

DATES FOR YOUR DIARY  
FÜR DEN TERMINKALENDER

Chaque saison est rythmée par des événements : traditionnels, culturels ou festifs ;  
ils sont toujours teintés de bonne humeur !

Every season is punctuated with traditional, cultural and festive events, all taking place in a friendly atmosphere.  
Jede Jahreszeit ist durch Ereignisse geprägt: traditionell, kulturell oder festlich: auf alle Fälle von guter Laune geprägt!

### > Programmation culturelle

"Le petit théâtre" : concerts, théâtre - Espace Provence - *Toute l'année*  
Culture programme. The « Little theatre » - Concerts, Theatre - Provence space - All year round  
Kulturelles Programm. Kleines Theater - Gebiet der Provence - ganzjährig

### > Expositions de peintures et sculptures

Centre d'Art Sébastien - *Toute l'année*  
Exhibitions - Sébastien Art Centre - All year round  
Ausstellungen - Kunstzentrum Sébastien - ganzjährig

### > " Faites du nautisme " - Juin

Sea Festival- June  
Fest des Meeres- Juni

> **Les surprises quotidiennes** : concerts, improvisations, karaoké, soirées disco...  
L'animation est aussi au coin de la rue à Saint-Cyr ! - *En saison*

### > Feux d'artifice dans la baie -

*14 juillet et 15 août*  
Fireworks in the bay - 14 July - 15 August  
Feuerwerke in der Bucht - 14. Juli - 15 August

### > Marchés thématiques : de producteurs, de créateurs... - *Toute l'année*

Markets : local producers, designers market - All year long  
Märkte auf unterschiedliche themen - ganzjährig

### > Grand marché dominical - *Toute l'année*

The big provençal Market on Sunday mornings- All year long  
Den grossen provençal Markt - ganzjährig

### > Marché Alsacien - *Octobre*

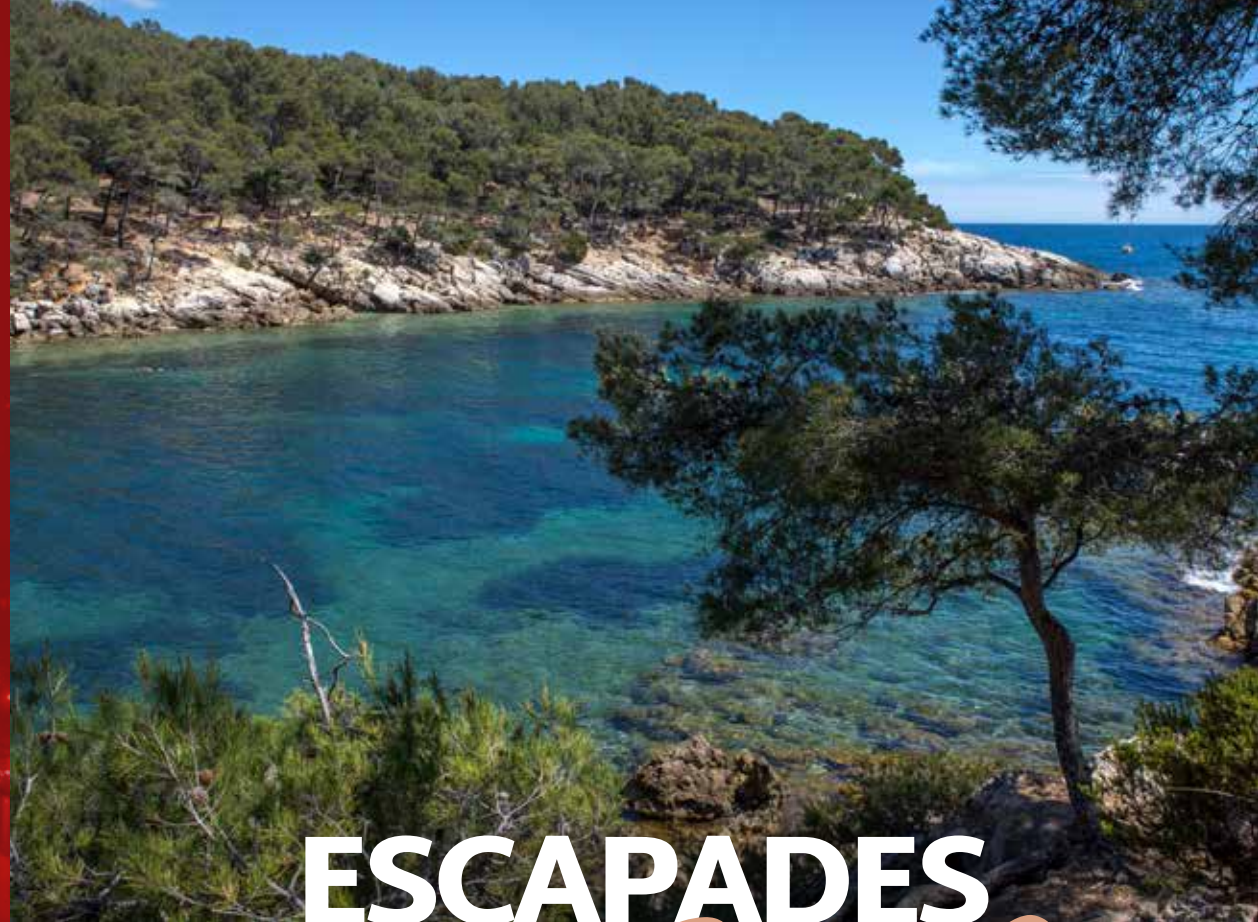
Alsacian market - October  
Markt der lokalen Küche und Elsässisches - Oktober

### > Grandes sardinades en plein air - *Juillet et août*

Sardinades (sardine festivals) - July and August  
Sardinaden - Juli und August

Composez votre programme à l'accueil de l'Office de tourisme ou consultez le site [saintcyrsummer.com](http://saintcyrsummer.com)

Organise your schedule at the Tourist Office or consult the website [saintcyrsummer.com](http://saintcyrsummer.com)  
Stellen Sie sich ihr Programm in der Rezeption des Tourismusbüros zusammen oder suchen Sie die Internetseite auf. [saintcyrsummer.com](http://saintcyrsummer.com)



## ESCAPADES

## autour de Saint-Cyr

TANT D'ENDROITS  
À DÉCOUVRIR !

Saint-Cyr est le camp de base idéal pour rayonner en Provence. La preuve, tout autour, à un saut de puce ou pour la journée, une palette infinie de sites et d'activités à découvrir en famille.

TRIPS AROUND SAINT-CYR. SO MANY PLACES TO DISCOVER. Head off in all directions for a quick jaunt or a full day out, with an infinite range of sites and activities to enjoy as a family.

AUSFLÜGE IN DER UMGEBUNG VON SAINT-CYR. ZAHLLOSE ORTE ZUM ENTDECKEN. Der Beweis, allumgebend, nur einen Katzensprung entfernt oder einen Tagesausflug, eine ganze Reihe zahlloser Ziele und Aktivitäten für die ganze Familie.





## Pour des vacances qui rayonnent !

### 📍 À MOINS DE 30 MINUTES

#### 1 Les Villages Perchés ▶ entre 7 et 15 km

Le Beausset, le Castellet, La Cadière d'Azur, Evenos...  
Autant de villages où art de vivre et nature se côtoient chaleureusement.

#### 2 Maison du Terroir et du Patrimoine ▶ à environ 6 Km

La Cadière 04 94 98 26 56. Expositions permanentes et temporaires, journées découvertes.

#### 3 Bendor et les Embiez ▶ entre 10 et 13 km

Iles Paul Ricard. Partage entre nature sauvage, eau limpide et village provençal.

#### 4 La Route des Crêtes ▶ à environ 15 km

Au départ de La Ciotat : point de vue spectaculaire sur le golfe de Cassis, les Calanques et les îles au large de Marseille.

#### 5 Aubagne ▶ à environ 20 km

Pays natal de Marcel Pagnol, terre de rencontre des artisans (potiers, santonniers, céramistes...).

#### 6 Les Calanques ▶ à environ 30 km

Ecrins de falaises blanches, eau d'une transparence inouïe : une beauté à vous couper le souffle.

#### 7 Le Mont Faron ▶ à environ 25 km

Montagne fétiche des toulonnais (Téléphérique, Musée mémorial du débarquement et zoo), vue imprenable sur la rade.

#### 8 Toulon - La rade ▶ à environ 25 km

Plus belle rade d'Europe, c'est le lieu idéal et unique pour admirer les bâtiments de la Marine Nationale.

### 📍 À MOINS D'UNE HEURE

#### 9 Marseille ▶ à environ 40 km

Que ce soit du vieux Port à La Canebière, en passant par la Place aux huiles sans oublier Notre Dame de la Garde cette grande ville est le témoin de 26 siècles d'histoire.

#### 10 Les Îles d'Or ▶ à environ 45 km

Porquerolles et ses plages paradisiaques. Port Cros 1er parc national marin d'Europe. Le Levant paradis des naturistes.

#### 11 La Sainte Baume ▶ à environ 56 km

Partez à la découverte de cette oasis forestière où vous découvrirez une flore et une faune inhabituelles ainsi que la célèbre grotte sanctuaire dédiée à Marie-Madeleine.

#### 12 Aix en Provence ▶ à environ 58 km

Ville d'eaux, d'art et d'histoire.

#### 13 La Sainte Victoire ▶ à environ 60 km

Paysages chers à Cézanne.

### 📍 À PLUS D'UNE HEURE

#### 14 Le Thoronet ▶ à environ 86 km

Edifiée au 12<sup>e</sup> siècle au cœur d'une forêt de chênes, elle reste le fleuron de l'architecture cistercienne en Provence.

#### 15 Le Rayol Canadel ▶ à environ 73 km

Le Domaine du Rayol évoque les paysages et la flore des régions méditerranéennes.

#### 16 Le Verdon ▶ à environ 107 km

Site unique en Europe, panorama vertigineux et paradis du canyoning.

#### 17 Les Baux de Provence ▶ à environ 126 km

Perché sur son éperon rocheux, cette station classée plus beaux villages de France possède un patrimoine architectural très riche.

#### 18 Saint Tropez ▶ à environ 93 km

« Tout y est célèbre et célèbre » sa vie mondaine, le port, la Place des Lices et les petites ruelles de caractère.

#### 19 La Camargue ▶ à environ 190 km

Aux portes d'Arles, une nature sauvage et protégée propice à la découverte.

#### 20 Nice ▶ à environ 180 km

Connue pour sa promenade des anglais et son carnaval, ses ruelles pittoresques sauront vous charmer.

#### 21 Arles ▶ à environ 130 km

Avec un patrimoine riche et varié, baignée de traditions Arles s'inscrit sur la liste du Patrimoine mondial de l'Humanité de l'Unesco.





## GET THAT HOLIDAY GLOW

### LESS THAN 30 MINUTES AWAY

- 1 Hilltop villages around st cyr** ▶ between 7 and 15 kms away  
Le Beausset, le Castellet, La Cadière d'Azur, Evenos... charming medieval villages where nature and pleasure go together.
- 2 Maison du Terroir et du Patrimoine** ▶ about 6 Kms  
La Cadière 04 94 98 26 56. Permanent and temporary exhibitions, discovery days.
- 3 The Bendor and Embiez Islands** ▶ between 10 and 13 kms away  
Paul Ricard's Islands. Havens of rest in an unspoilt landscape, with crystal clear water and lovely provençal villages.
- 4 The Tourist Route Of Peaks** ▶ about 15 kms from St-Cyr  
High above the sea, this coastal road connects La Ciotat to Cassis. It offers spectacular views of the Cassis Gulf, the "Calanques" and the Marseille's Islands
- 5 Aubagne** ▶ about 20 kms  
Marcel Pagnol's birthplace, a meeting place for craftsmen (ceramicists, potters, Provençal figurine makers...)
- 6 The Calanques (Sea Creeks)** ▶ about 30 kms  
Beautiful white cliffs, clear water: a spot of outstanding beauty. Very impressive.
- 7 Mount Faron** ▶ about 25 kms  
The most famous mountain in the Toulon area (cable car, Allies Landing Memorial Museum and Mount Faron Zoo).
- 8 Toulon - La rade** ▶ about 25 kms  
Climb aboard at the port of Toulon to discover the various warships anchored at the Naval Base

### LESS THAN ONE HOUR AWAY

- 9 Marseille** ▶ about 40 kms  
Discover this large city which has inherited 26 centuries of history, and enjoy its old town, the "Old Port", "La Canebière" and "Notre Dame de La Garde".
- 10 The golden islands** ▶ about 45 kms  
Explore Porquerolles and its idyllic sandy beaches, Port-Cros National Marine Park unique in Europe, and Le Levant, Naturists' paradise
- 11 La Sainte Baume Massif** ▶ about 56 kms  
Discover this forest where you will find unusual Fauna and Flora, numerous hiking trails, but also the famous Marie-Madeleine's sanctuary cave.
- 12 Aix en Provence** ▶ about 58 kms  
Aix, city of Art and History with many fountains and thermal baths.
- 13 La Sainte Victoire** ▶ about 60 kms  
Cezanne's beloved landscape.

### MORE THAN ONE HOUR

- 14 The thoronet Abbey** ▶ about 86 kms  
Built in the 12th Century, in a forest of oak trees, this abbey symbolizes the architecture of the Cisterian Order in Provence.
- 15 The Rayol Canadel** ▶ about 73 kms  
The "Domaine de Rayol" garden is a fine example of the landscapes and the flora of the Mediterranean areas.
- 16 Verdon Gorge** ▶ about 107 kms  
Impressive landscape of breathtaking canyons and white water rafting paradise: a regional nature reserve unique in Europe!
- 17 Les Baux de Provence** ▶ about 126 kms  
Perched on a rocky peak, this village is classified as "plus beaux villages de France" (one of the most beautiful villages in France) and has an important architectural heritage.
- 18 Saint Tropez** ▶ about 93 kms  
"Everyone is a celebrity and everything is celebrated"  
Enjoy its famous party spirit, its authentic port, its Place des Lices and its small enchanting streets.
- 19 La Camargue** ▶ about 190 kms  
Not far from Arles, The Camargue is a wild regional nature reserve.
- 20 Nice** ▶ about 180 kms  
Nice's Promenade des Anglais and Carnival are well known.
- 21 Arles** ▶ about 130 kms  
People think of Arles for the wealth of its ancient (Roman monuments) and Romantic heritage. Its buildings and monuments were listed UNESCO world heritage site in 1981.

## FÜR STRAHLENDE FERIEN

### WENIGER ALS 30 MINUTEN

- 1 Die bergdörfer** ▶ Zwischen 7 und 15km  
Le Beausset, le Castellet, La Cadière d'Azur, Evenos Dorfer mit einmaliger Natur und typischer Lebenskunst..
- 2 Maison du Terroir et du Patrimoine** ▶ ungefähr 6 Km  
La Cadière 04 94 98 26 56. Ständige und zeitweilige Ausstellungen Entdeckungstagen
- 3 Bendor et les Embiez** ▶ zwischen 10 und 13 km  
Paul Ricard Inseln die verschiedenen Strandarten bieten.
- 4 La Route des Crêtes** ▶ ungefähr 15 km  
Ab La Ciotat Gesichtspunkt über Cassis die Buchten und die Inseln von Marseille.
- 5 Aubagne** ▶ ungefähr 20 km  
Marcel Pagnol geboren Platz, Entdeckung der Kunsthandwerke Topferei und Krebsfiguren.
- 6 Die buchten** ▶ ungefähr 30 km  
Ehemalige Natur Weiße Kalkstein und durchsichtige Wasser
- 7 Le Mont Faron** ▶ ungefähr 25 km  
Der bekannte Berg von Toulon (Seilbahn Gedenkstätte der Landung der Alliierten in der Provence und Zoo)
- 8 Toulon - La rade** ▶ ungefähr 25 km  
Schiffen Sie im Hafen von Toulon ein und entdecken Sie während einer kommentierten 1-Std.-Rundfahrt die Militärschiffe.

### WENIGER AL SEINE STUNDE

- 9 Marseille** ▶ ungefähr 40 km  
Von Vieux Port bis Canebière durch place aux huiles ohne vergessen notre Dame de la garde entdecken Sie diese Historische Stadt die vereint Tradition und Modernität.
- 10 Gold Inseln** ▶ ungefähr 45 km  
Porquerolles und Ihre Wunderschöne Strände Nationalpark von port Cros. Le Levant FKK strand.
- 11 La Sainte Baume** ▶ ungefähr 56 km  
Entdecken Sie diesen Wald wo die Hohle Heiligtum die Maria Madeleine gewidmet ist.
- 12 Aix en Provence** ▶ ungefähr 58 km  
Geschichts und Kunstkurort.
- 13 La Sainte Victoire** ▶ ungefähr 60 km  
Beliebte Landschaften von Cezanne.

### ÜBER EINE STUNDE

- 14 Le Thoronet** ▶ ungefähr 86 km  
Großartiges Beispiel der Architektur cisterciense.
- 15 Le Rayol Canadel** ▶ ungefähr 73 km  
Le Domaine du Rayol : diese großartige Garten ist eine Einladung zur Reise durch die Südländischen Landschaften der Welt .
- 16 Le Verdon** ▶ ungefähr 107 km  
Der schönste Canyon von Europa , ein geschütztes und wildes Gebiet , ein Paradies für Abenteuersport.
- 17 Les Baux de Provence** ▶ ungefähr 126 km  
Inmitten der Kalksteinkette von Alpilles beherrscht die Zitadelle les Baux de Provence. ; Sie ist eines der schönsten Dorfer Frankreichs.
- 18 Saint Tropez** ▶ ungefähr 93 km  
Das berühmteste Paradies am Mittelmeer mit sein Hafen und seine Nachtleben.
- 19 La Camargue** ▶ ungefähr 190 km  
In der Nähe von Arles der naturpark ist ein Besuchziel für Naturlovers.
- 20 Nice** ▶ ungefähr 180 km  
Nizza, die Promenade des Anglais, den Karneval ist Ihren natürlich bekannt.
- 21 Arles** ▶ ungefähr 130 km  
Auf der Liste der Weltkulturerbe der Unesco, ist Arles die Stadt mit den meisten römischen Denkmäler.

# SAINT-CYR en pratique

PRACTICAL INFORMATION  
ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Retrouvez la liste des activités et services touristiques dans les brochures thématiques de l'Office de Tourisme et sur [www.saintcyrsummer.com](http://www.saintcyrsummer.com)  
Find the list of all the activities and services in the thematic brochures of tourist office and on the website [www.saintcyrsummer.com](http://www.saintcyrsummer.com)  
Finden Sie die Liste der Tätigkeiten und touristische Dienste in den thematischen Broschüren von Fremdenverkehrsamt und auf wieder: [www.saintcyrsummer.com](http://www.saintcyrsummer.com)

## Domaines viticoles

WINE DOMAINS  
WEIN-DOMAINS





# Les établissements de plage

PRIVATE BEACHES  
PRIVAT STRÄNDE



**ACAPULCO PLAGE  
CHEZ NONO**  
Promenade de la Plage  
Saint Cyr sur Mer  
+33 (0)6 09 51 64 30  
www.acapulcocheznono.com  
Matelas et parasols - Restauration



**Locations de matelas  
et parasols  
Bar Glacier Restaurant**  
*Les Alizés*  
Contact : +33 (0)4 94 32 17 40  
**Grande Plage des Lecques  
Saint Cyr sur Mer**



Bienvenue chez Family Bains  
Cuisine de Provence préparée à la commande,  
emplacements spacieux, détente, convivialité  
et bonne humeur au menu !  
**Family Bains**  
www.facebook.com/familybains.fr  
Bld. de la Plage - Saint Cyr sur mer  
Tél. : +33 (0)4 94 26 58 41  
ou +33 (0)6 24 60 48 60



**Open Plage**  
Plage des Lecques - Saint Cyr sur Mer  
Contact : +33 (0)9 81 13 86 40



**La Plage de Sophie**  
Tél: +(33) 06 82 57 89 57



**Location de  
matelas et parasols  
Restauration**  
*La Siesta*  
Contact : +33 (0)4 94 26 56 51  
et +33 (0)6 18 02 37 53  
Plage des Lecques - Saint Cyr sur Mer



**Sporting Plage**  
Location de  
matelas et parasols  
Restauration  
Plage des Lecques  
St Cyr sur Mer  
Contact :  
+33 (0)6 20 83 19 25  
+33 (0)6 12 73 51 24



**Location de transats et  
restauration de plage**  
Bld. de la Plage St Cyr sur Mer  
+33 (0)6 33 51 18 36

# Se loger

ACCOMODATION  
UNTERKUNFT



**APARTEMENT 4 personnes**  
**LOCATIONS DE VACANCES**  
3 pièces dont 1 Chambre  
Vue sur mer

**Avenue du Port  
SAINT CYR SUR MER**  
Contact : +33(0)6 78 99 36 17  
michel.anquetil13@free.fr

**Camping Clos Ste Therese**  
Locations et emplacements avec jolie vue mer,  
piscines chauffées, bien ombragé

Route de Bandol 83270 Saint cyr sur mer  
Tél. +33 (0)4 94 32 12 21 www.clos-therese.com

**ibis budget**  
**Saint Cyr sur Mer**  
Chemin de Roumanieu  
Tél. : +33 (0) 892 680 823  
www.ibis.com

**Le Mas des Muriers**  
Les Lecques  
99 bd des Lavandes  
83270 SAINT-CYR-SUR-MER, France  
+33 (0)6 14 49 04 21  
a.bonifay@free.fr  
lemasdesmuriers.com

**Locations de Vacances**

**GRAND HOTEL  
LES LECQUES**

**OUVERT À L'ANNÉE**  
24, avenue du port - 83270 ST-CYR-SUR-MER  
E-mail : info@grandhotel-leslecques.com  
Tél : 04.94.26.23.01 - Fax : 04.94.26.10.22  
www.grandhotel-leslecques.com







**OUVERT TOUS LES JOURS**

du samedi 16 Juin au dimanche 9 Septembre 2018

sauf les jeudi 6 et vendredi 7 Septembre 2018

**Mini-golf**  
Promenade de la Plage  
83270 Saint Cyr sur Mer  
*Idéal pour les familles !*

**OUVERT**  
hors vacances scolaires  
mercredi - samedi et  
dimanche de 14h à 18h  
et vacances scolaires  
tous les jours de 14h à 18h  
et Juillet et Août  
tous les jours de 17h à 22h

**SAINT CYR SUR MER**  
PORTE DU LITTORAL VAROIS

**ST CYR MOTO**

37 Bld Jean Jaurès  
SAINT CYR SUR MER  
+33 (0)4 94 26 20 26

**VENTE  
ENTRETIEN  
LOCATION**

**MOTO - SCOOTER  
VELO - VTT - VELO ELECTRIQUE  
MOTOCULTURE**



## MUSEE DE TAUROENTUM



Site Gallo romain

Le Musée est organisé autour de trois pièces comportant de superbes mosaïques qui abritent une collection importante d'objets trouvés in situ : amphores, monnaies, verrerie... et surtout un ensemble remarquable de diverses formes de sépultures.



Visites guidées pendant la saison estivale et les vacances scolaires

131 Route de la Madrague 83270 Saint Cyr sur Mer Tél : 04 94 26 30 46

## CENTRE D'ART SEBASTIEN



Art Contemporain

Ancienne cêprerie réhabilitée, c'est un espace culturel, qui accueille des expositions d'Art contemporain tout au long de l'année. Il doit son nom au peintre sculpteur SEBASTIEN dont il abrite, une importante collection représentative de son art : peintures, terres cuites, bronzes, aquarelles, dessins, aquarelles léguée par l'artiste.



Ouvert toute l'année



Demandez le programme des expositions !

12 Boulevard Jean Jaurès 83270 Saint Cyr sur Mer Tél : 04 94 26 19 20



# Les activités nautiques

WATER SPORTS  
WASSERSPORT

**JET SKI**  
WAKE SURF • WAKE BOARD  
BOUÉES  
**NEW GLISS**  
BY ST CYR SUR MER  
83  
FLYBOARD

**Vieux Port  
des Lecques** 06 03 30 60 77

**SAINT-CYR**  
KAYAK  
PADDLE • PÉDALO  
FINBOARD  
VISIO  
**KAYAK**

06.76.85.07.76

www.saint-cyr-kayak.com

**Envolez Vous!**

Vieux port des Lecques  
06.11.57.85.46

www.stcyrparachute.fr

Association loi 1901 / Club local des Ecoles Françaises de Surf  
**L.E.C SURF CLUB**  
Stand-up Paddle • Surf • Bodyboard • SK8

06.64.61.58.57  
leccsurfclub@gmail.com  
www.leccsurfclub.com  
facebook.com/leccsurfclub

**POINT PLAGE**  
PROMENADE ROSE  
PLAGE DES LECQUES  
83272 SAINT-CYR-SUR-MER

**WAKE SENSATION**  
VIEUX PORT DES LECQUES  
SAINT CYR SUR MER

CONTACT : +33 (0)6 63 46 10 71

**Ecole de Ski nautique**  
Wakeboard - Bouées tractées



## Lecques Meca Loisirs

### Location de Bateaux

Réparation méca IB et HB  
Location de bateaux de 5 à 8 personnes  
Vente de bateaux neufs et occasions  
Transport maxi 3,5 t.  
stationnement à terre

Vieux Port - Saint Cyr sur Mer  
Contact : + 33 (0)6 11 16 61 44

**FFVoile**  
SAINT CYR SUR MER  
PORT DE LITTORAL

**CLUB DE VOILE**  
Le vieux port des lecques

04 94 26 17 55

OUVERT TOUS LES JOURS

Cours Particuliers / Stages / Location



# QUALITÉ Tourisme

"QUALITÉ TOURISME" LABEL  
PROVENZAL LEBENSART



## DES PROFESSIONNELS ENGAGÉS POUR VOTRE SATISFACTION !

Parce qu'ils ont à cœur de faire de votre visite une expérience positive, 15 professionnels Saint-Cyriens se sont vus décerner la marque Qualité Tourisme par les services de l'État. Accueil chaleureux, informations claires et précises, personnel attentif, prestations personnalisées, propreté et confort, découverte touristique, prise en compte de l'avis client : autant d'engagements garantis par ces prestataires pour votre satisfaction. Tentez l'expérience !

**TOURISM QUALITY CERTIFICATE**  
Professionals committed to your satisfaction ! For their dedication to ensuring that your visit is a positive experience, 15 Saint-Cyr professionals have been awarded the Tourism Quality certificate by the French authorities. A friendly welcome, clear and precise information, helpful staff, personalised services, cleanliness and comfort, provision of tourist outings, consideration of customer feedback: with this in mind, all these providers are dedicated to ensuring your satisfaction. Give it a try!

**DAS GÜTESIEGEL „QUALITÉ TOURISME“**  
Experten, die sich für Ihre Zufriedenheit einsetzen! Weil es ihnen am Herzen liegt, Ihren Besuch zu einem positiven Erlebnis zu machen, wurden 15 Fachleute aus Saint-Cyriens von den staatlichen Stellen mit dem Gütesiegel für Tourismus „Qualité Tourisme“ ausgezeichnet. Herzlicher Empfang, klare und präzise Informationen, aufmerksames Personal, personalisierte Dienstleistungen, Sauberkeit und Komfort, touristische Entdeckungen, Einbeziehung der Anregungen von Kunden: all diese Dienstleister garantieren die Einhaltung zahlreicher Versprechen und gewährleisten Ihre Zufriedenheit. Wagen Sie das Abenteuer!

## LES ÉTABLISSEMENTS MARQUÉS QUALITÉ TOURISME ☎ 83270 Saint-Cyr-sur-Mer

### Côté commerce

• **Épicerie Popol**  
50 avenue du Port  
+33 (0)4 94 32 34 76  
<https://vinaigrespopol.fr/fr>

• **Clémentine**  
26 rue de la République  
+ 33 (0)6 60 88 33 79

• **Gekko Gourmet Saint-Cyr**  
Espace triangle  
ZAC des Pradeaux  
+ 33 (0)4 94 74 34 51  
[www.gekkogourmet.net](http://www.gekkogourmet.net)

• **Glace Léon**  
58 avenue du port  
+ 33 (0)4 94 88 20 22  
[www.latelierdeleon.fr](http://www.latelierdeleon.fr)

• **Saint Cyr Bijoux**  
1 avenue Aristide Briand  
+ 33 (0)4 94 26 27 65  
[www.st-cyr-bijoux.com](http://www.st-cyr-bijoux.com)

• **Saint Cyr Images**  
ZAC des Pradeaux  
+ 33 (0)4 94 26 57 41  
[www.saint-cyr-images.com](http://www.saint-cyr-images.com)

• **Trait d'Union**  
22 place Portalis  
+ 33 (0)6 62 55 15 81  
[www.traitunion-saintcyrsumer.com](http://www.traitunion-saintcyrsumer.com)

Plus d'infos sur La marque Qualité Tourisme : [www.qualite-tourisme.gouv.fr](http://www.qualite-tourisme.gouv.fr)  
More info on the Tourism Quality certificate: [www.qualite-tourisme.gouv.fr](http://www.qualite-tourisme.gouv.fr)  
Und weitere Informationen zur Auszeichnung „Qualité Tourisme“ finden Sie unter: [www.qualite-tourisme.gouv.fr](http://www.qualite-tourisme.gouv.fr)

[www.saintcyrsumer.com](http://www.saintcyrsumer.com)

### Côté plage

• **Acapulco Plage chez Nono**  
Plage des Lecques  
+ 33 (0)6 09 51 64 30  
[www.acapulcocheznono.com](http://www.acapulcocheznono.com)

• **Family Bains**  
Plage des Lecques  
+ 33 (0)4 94 26 58 41  
[www.familybains.fr](http://www.familybains.fr)

• **La Plage de Sophie**  
Plage des Lecques  
+ 33 (0)6 82 57 89 57  
[www.laplagedesophie.com](http://www.laplagedesophie.com)

• **La Siesta**  
Plage des Lecques  
+ 33 (0)4 94 26 56 51

• **Open Plage**  
Plage des Lecques  
+ 33 (0)9 81 13 86 40  
[www.openplage.fr](http://www.openplage.fr)

• **Plage les Alizés**  
Plage des Lecques  
+ 33 (0)4 94 32 17 40

• **Sporting Plage**  
Plage des Lecques  
+ 33 (0)6 20 83 19 25

• **Tiki Beach**  
Plage des Lecques  
+ 33 (0)6 33 51 18 36

ON Y  
VA !



# L'Office de Tourisme ET SES SERVICES

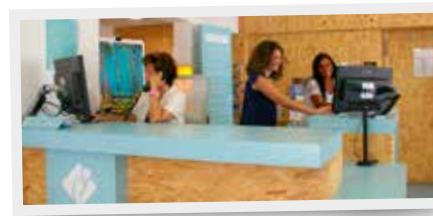
THE TOURIST OFFICE AND ITS SERVICES  
DAS FREMDENVERKEHRSAMT UND SEINE DIENSTLEISTUNGEN

*Nos conseils  
près de vous*



[saintcyrsumer.com](http://saintcyrsumer.com)

*Wifi gratuit*



### NOS SERVICES TOUTE L'ANNÉE

- Nos conseils au plus près de vous !
- Réservez vos loisirs et vos spectacles.
- Connexion WIFI gratuite.
- Espace boutique : pour des souvenirs originaux

### OUR YEAR-ROUND SERVICE

- Advice where you need it!
- Book your leisure activities and entertainment options.
- Free WiFi connection.
- Shopping area: for original souvenirs!

### UNSERE DIENSTE DAS GANZE JAHR

- Unser Beratungsangebot steht Ihnen gleich hier zur Verfügung!
- Buchen Sie Ihre Freizeitaktivitäten und Veranstaltungen.
- Kostenloser WIFI-Anschluss.
- Unsere Boutique: für originelle Souvenirs!



L'Office de Tourisme de Saint-Cyr-sur-Mer a reçu la marque nationale QUALITÉ TOURISME™ conformément à la démarche qualité Offices de Tourisme de France.  
Toujours à votre écoute, nous nous engageons à vous offrir un accueil chaleureux, des espaces confortables et notre connaissance de la région.

### HORAIRES D'OUVERTURE 2018

2018 Opening times / Öffnungszeiten 2018

Période	Du lundi au samedi	Dimanches et jours fériés
Janvier, février, mars	9h - 12h30 et 14h - 17h	Fermé
Du 31 mars au 6 juillet	9h - 12h30 et 14h - 18h	9h30 - 13h
Du 7 juillet au 1 <sup>er</sup> septembre	9h - 13h30 et 14h30 - 19h	10h - 13h30 et 14h30 - 17h
Du 2 septembre au 4 novembre	9h - 12h30 et 14h - 18h	9h30 - 13h
Du 5 novembre au 31 décembre	9h - 12h30 et 14h - 17h	Fermé



# Comment venir À SAINT-CYR ?

HOW TO GET HERE  
ANREISE

## EN VOITURE

BY CAR / MIT DEM AUTO

- En venant de Paris et Lyon : Par A7 sortie raccordée sur A50, sortie n°10 Saint-Cyr-sur-Mer
- En venant de Nice : Par A8 puis A57 jusqu'à Toulon et A50 sortie n°10 Saint-Cyr-sur-Mer

## EN TRAIN

BY TRAIN / MIT DEM ZUG

Gare de St-Cyr - Les Lecques - la Cadière  
SNCF Tél. : 3635 - [www.voyages-sncf.com](http://www.voyages-sncf.com)

- Gares SNCF TGV Marseille et Toulon
- Liaisons pour la Gare SNCF-TER - St-Cyr - Les Lecques - La Cadière : [www.ter-sncf.com/paca](http://www.ter-sncf.com/paca)

## EN AVION

BY PLANE / MIT DEM FLUGZEUG

### AÉROPORT TOULON/HYÈRES À 53 KM

Tél. : 0 825 018 387 - [www.toulon-hyeres.aeroport.fr](http://www.toulon-hyeres.aeroport.fr)

1. Liaison bus Réseau Mistral pour la gare de Toulon : Ligne 102 - Tél : 04 94 03 87 03 [www.reseau-mistral.com](http://www.reseau-mistral.com)
2. Liaison en train pour la gare SNCF-TER St-Cyr - Les Lecques - La Cadière.

### AÉROPORT INTERNATIONAL DE MARSEILLE PROVENCE À 65 KM

Tél. : 0 820 811 414 - [www.marseille.aeroport.fr](http://www.marseille.aeroport.fr)

1. Transferts toutes les 15 min. pour la gare SNCF de Marseille
2. Liaison en train pour la gare SNCF-TER St-Cyr - Les Lecques - La Cadière depuis la gare SNCF de Marseille

### AÉROPORT INTERNATIONAL NICE CÔTE D'AZUR À 167 KM

Tél. : 0 820 423 333 - [www.nice.aeroport.fr](http://www.nice.aeroport.fr)

1. Transferts pour la gare SNCF-TER Toulon depuis la gare SNCF de Nice
2. Liaison en train pour la gare SNCF-TER St-Cyr - Les Lecques - La Cadière depuis la gare SNCF de Toulon



# atlantide

Promenades en mer



## Calanques de CASSIS



## MARSEILLE & Château d'If

Départ  
**St CYR/MER** (vieux port des Lecques)

Billetterie Office de Tourisme  
Tél. 04 94 26 73 73



Programmes & tarifs consultables sur :  
[www.atlantide1.com](http://www.atlantide1.com) & office du tourisme de St Cyr



# Saint-Cyr SUR MER

OFFICE DE TOURISME

Tourist Office / Fremdenverkehrsamt

Place de l'appel du 18 juin Les Lecques

83270 SAINT-CYR-SUR-MER

Tél : +33 (0)4 94 26 73 73

accueil@saintcyrurmer.com

- IME083160008 -

#saintcyrurmer



www.saintcyrurmer.com



Office de Tourisme de Saint-Cyr-sur-Mer



saintcyrurmertourisme

Autrement dit  
L'ART DE VIVRE EN PROVENCE